ᐊᕐᕋᒍᓕᒪᕐᓯᐅᑎᓄ ᐊᓚᓯᒪᐅᑎᕐ

RAPPORT ANNUEL

ANNUAL REPORT

1987

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᐅᓗ
ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᒍᑎᖓ

Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖅᐃᓂᒧᑦ ᐃᖅᓗᓂᐊᓂᐅᓗ
ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᖅᓂᐊᓂᖅᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᒍᑎᖕ

ᐊᕐᕿᒍᓕᒪᕐᓯᐅᑎᓄ ᐊᓚᓯᒪᐅᑎᑦ 1986

92-05663/

ᑯᑦᔪᐊᖅ, ᐊᐃᕆᓕ 1988

Pierre Lorrain
ᐅᖃᕐᑎᐅᔪᖅ
ᑯᐸᐃᒃ ᑲᕙᒪᖕᑕ
ᐱᖁᔭᓕᕆᓂᑎᒍᑦ ᐅᖃᕐᐱᒪᕆᖕᓂ
ᐊᓚᐱᖕ 1.30

ᐊᐃ,

ᑕᑦᓱᒧᖕ ᐊᓚᓯᒪᔪᒧᑦ ᐳᕐᓯᒪᖃᑕᐅᐳᖅ ᐊᕐᕋᒍᓕᒪᕐᓯᐅᑎᐅᑦᓱᓂ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᕐ ᐊᓚᓯᒪᒍᑎᖃᕐᑐᖅ ᐱᓇᓱᕐᓂᑯᑦ ᐃᖏᕋᓂᕆᓚᐅᕐᑕᖕᓂᕐ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᐱᖕ ᐊᕐᕋᒍᖕᑕ ᐃᓱᓕᕐᐱᖕ ᑎᑭᑦᓱᒍ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 1987.

ᐊᑦᓱᓇᐃ,

Yvon Picotte
ᐊᖕᔪᖃᖅ ᐅᒪᔪᕐᓱᐅᓚᐅᕐᑐᑲᓚᑎᑦᓱᓂᕐᒥ
ᐃᖃᓗᓂᕐ ᐊᒪᓗ ᐊᓱᖏᓂᕐ ᐅᒪᔪᓂ

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration Régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9, KUUJJUAQ (Fort Chimo), Quebec J0M 1C0

ᐱᐳᐊᕆ 29, 1988

ᐃᐸᓐ ᐱᑳᑦ
ᒥᓂᔅᑕ
ᑎᒥᐅᔪᒥ ᓱᖃᑦᓯᓂᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ
ᐊᒪᓗ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ
ᐃᓪᓗᕐᑯᑎᖓᓂ ᑲᐱᑕᓪ
150 ᐳᓕᐹᕐ ᓴᐃᓐᑦ ᓯᕆᑦ
ᑯᐸᐃᒃ, ᑯᐸᐃᒃ
G1A 4Y3

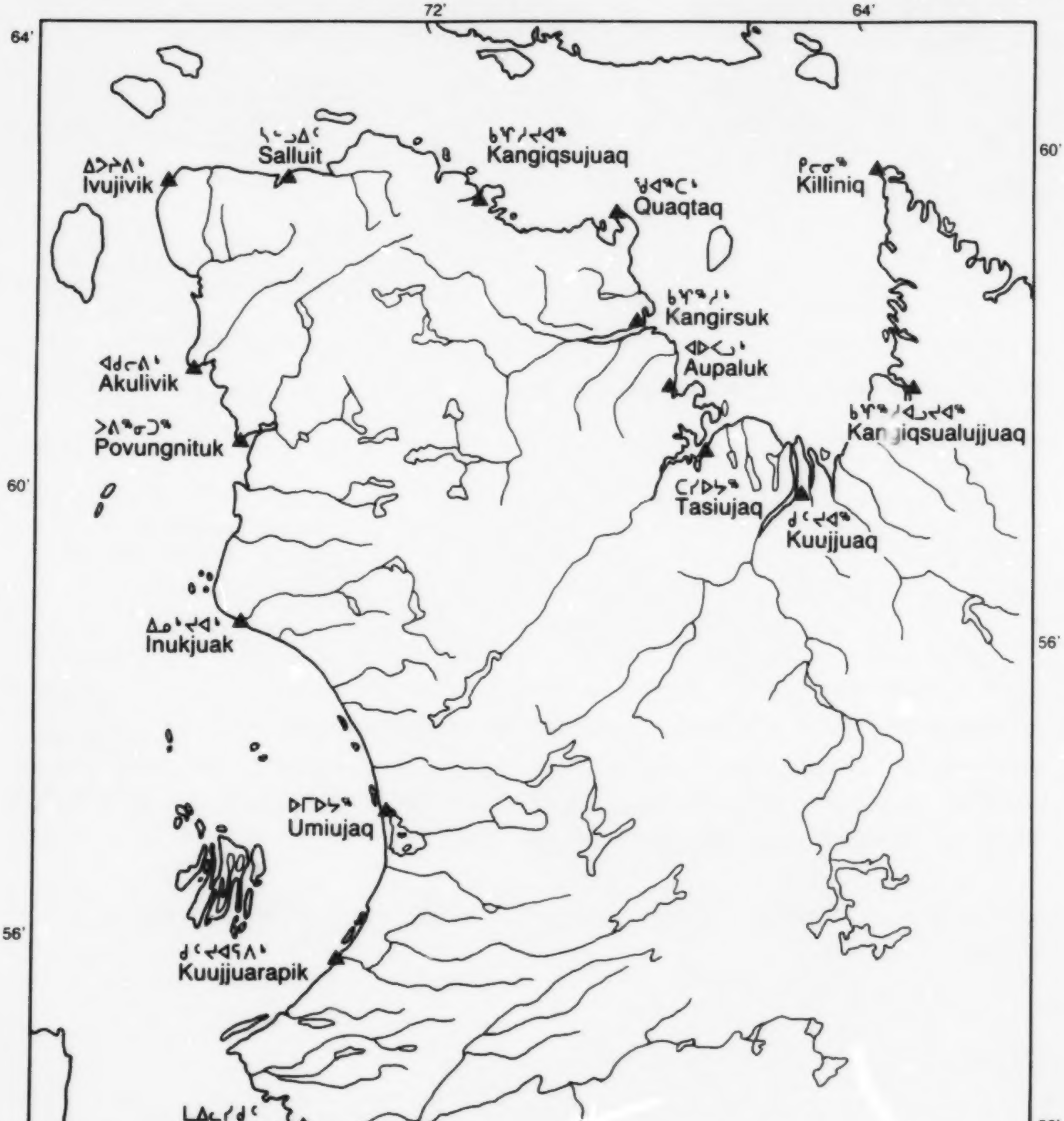
ᐊᐃ,

ᒪᓕᑦᓯᒋᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᐅᑎᑦ 14-ᒥ ᐱᖁᔭᕐᓂ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᓂ ᓴᐳᒥᓂᕐᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓂᖓᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓂᖏᓄᑦ ᔭᐃᒻᔅ ᐸᐃᑉ ᐊᒪᓗ ᑯᐸᐃᒃ ᑕᑦᕿᖓᓂ ᐊᖏᖃᑎᒋᓂᐅᓯᒪᔪᒥ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᖃᑦᑕᐸᓂᒥᓄᑦ. ᑕᓇ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᑐᓂᔾᔨᓕᐳᖅ ᐊᕐᕌᒍᑕᒪᕐᓱᐅᑎᓂ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᓂᒃ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᔪᑦ ᑐᓴᕐᑎᒍᑎᖏᓂ ᐊᕐᕌᒍᓕᒫᒧᑦ ᐃᓕᖕᓯᑎᒃ ᐃᓯᓕᓂᖅᓯᑎᒃ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 1987-ᒧᑦ.

ᑕᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᑭᒡᒐᑐᕐᑐᕆᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ, ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᔪᒪᔪᖓ ᐱᑦᓯᐊᕐᑯᔨᓂᕐᑎᓂᒃ.

ᐊᑦᓯᓇᐃ,

ᐳᕐᔨ ᑲᓚᐃᓐᑦ
ᐊᓚᑎᒃ



72'
64'
64'
Ivujivik
Salluit
Kangiqsujuaq
Quaqtaq
Killiniq
60'
Kangirsuk
Aupaluk
Akulivik
Kangiqsualujjuaq
Povungnituk
60'
Tasiujaq
Kuujjuaq
Inukjuak
56'
Umiujaq
56'
Kuujjuarapik
Chisasibi
52'
80'
72'

ᐃᓗᓕᖏᑦ

ᐊᖓᔪᖄᑉ ᐅᖃᐅᓯᖓ 7

ᑐᑭᓯᓇᓴᐊᕈᑎᖓ 8

ᐊᓚᓕᓴᔭᐅᓂᖓ ᐱᓇᓯᐊᔪᑦ 9

ᐃᒪᐃᓕᖓᐅᓯᒥᔭᖓ ᐱᓇᓯᐊᑦᑕᐅᔪᑦ 12

ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᑎᐅᔪᑦ 1987-ᒥ 13

ᐱᔭᒥᔪᑎᑦ 23

ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᖏᑦ ᐊᖕᔪᖃᑉ

ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖕ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᑯᑦ ᐃᖏᕋᓱᐊ-ᒪᕆᓚᐅᕐᐳᖅ ᑲᔪᓯᑎᕐᓯᑭᐊᓚᓯᐊᕐᓯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓗᕐᑯᓯᒥᑎᒍᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᖏᓂ ᐊᒪᓗ ᓄᓇᓕᕐᓂ ᐱᑕᖃᕐᑎᓯᒍᓇᓯᐊᕐᓯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓂᕿᕐᓴᔭᖏᓂ. ᑕᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖕ ᑲᐸᒪᑎᒍᑦ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᕐᓯᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖕ ᑲᔪᓯᕐᓯᐊᓂᕐᐸᐅᔪᖅ ᑲᑎᐱᐅᑦ ᓄᓇᕐᑯᑎᖕᑕ ᐃᓗᐊᓂ. ᑕᕐᓯᒪ ᑲᔪᓯᕐ-ᓯᐊᓂᖕ ᐃᖏᕋᓯᐊᕐᓂᖕ ᓯᕐᑯᐃᓯᕐᓯᐊᓇᐊᓚᓇᑐᐃᓇᑐᖅ ᐊᓯᖏᓂ ᑕᐃᒪᕐᓴᐃᓇᖅ ᐱᓂᐊᕐᓂᖃᕐᑐᓴᐅᕐᓯᑎ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᒥᔪᐃᑦ ᑯᐸᐃᕐᒥᑐᑦ ᐊᒪᓗᕐᑕᐅᖅ ᓇᓂᑐᐃᓇᖅ ᑲᓇᑕᒥᑐᑦ ᐅᕐᑐᑎᑭᕐᓯᑭᑦ.

ᑕᒪᕐᓯᒪ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᐱᖕᑕ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᓕᓇᔭᐅᓂᖕᑕ ᑲᔪᓯᕐᓯᐊᓂᖕ ᐱᕐᓯᐊᕈᑎ-ᖃᓗᐊᕐᒍᐊᑐᖅ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᑦ ᑲᐸᒪᐱᖏᕐᑕ ᑯᐊᐳᓇᓴᖏᓄᑦ ᖃᓄᖅ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᖕ ᐃᖏᕋᓂᖃᕐᑐᓴᐅᒪᖕᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓚᒥ. ᑕᒪᑯᐊ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᑦ ᑲᐸᒪᐱᖏᕐᑕ ᑯᐊᐳᓇᓴᖏᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᐱᖕᑕ ᐱᓇᓯᓂᑯᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᓂ ᐃᓚᖕᓂ ᐱᔭᕐᓂᑐᑲᓚᒪᓇᒥ ᐱᓇᓯᒍᑎᖃᓇᐊᖅᕐᐸᑐᑦ ᐅᕐᑐᑎᑭᓗᒍ ᐅᒪ-ᔪᐃᑦ ᐅᕐᑐᑎᑭᓗᒍ ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐱᖅᓗᑭᑦ ᐱᕐᑯᔭᑎᒍᑦ ᒪᓕᓚᖅᕐᑎᓯᓂᕐᒥᖅ. ᐅᑭᐅᕐᑕᑐᒥᐅᕐᒍᖏᑐᓂ ᐅᒪᔪᕐᓯ-ᐅᕈᓇᑎᕐᓯᑲᐃᓂᑯᑦ. ᐃᖅᓗᖅᕐᓂᑯᑦ. ᐊᒪᓗ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᐱᒍᕐᔨᓂᖏᓂ ᐊᑐᕐᓂᑯᑦ. ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᐱᓇᓯᕐᑕᐅ-ᓂᑯᑦ ᐱᓂᐊᕐᓂᓇᑭᐊᖅᕐᑕᖕ ᐊᔪᐃᓇᖐᒪᓇᐊᓗᕐᓴᓯᓂ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᓕᓇᔭᐅᐸᕐᑐᑦ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᑦ ᑲᐸ-ᒪᐱᖕᑕ ᑯᐊᐳᓇᓴᖕᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᑦ. ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᐱᖕᑕ ᐃᖏᕋᓂᖕ. ᑕᒪᓇ ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᐃᓯᒪᓗᑭᔭᖃᓇᐊᖅᕐᓯᓂ ᑲᒪᑭᔭᖃᓇᐊᖅᕐᑎᑕᐅᔪᖅ ᑕᒪᕐᓯᒪ ᐱᓂᐊᕐ-ᓂᖕᓂ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᓂ ᐱᓯᒪᔪᖅ ᑲᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖕᑕ ᑲᑎᖕᔾᖏᑦ.

ᐊᕐᓴᒍᐃᑦ ᓯᑕᒪᑦ ᐅᖕᑕᓄᑦ. ᐅᑯᓂᖕ ᑭᑲᑐᕐᑎᐅᓯᖕ ᑲᑎᖕᔾᐅᖃᑕᓯᒪᐳᖕ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᑲᑎᖕᔾᖕ. ᓄᓇ-ᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖕᑕ ᑲᑎᖕᔾᖕ. ᐊᒪᓗ ᑲᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖕᑕ ᑲᑎᖕᔾᖏᑕ ᐳᕐᑐᓂᕐᐸᖏᓄᑦ ᐃᓚ-ᐅᓯᒪᕐᓯᖕ. ᑕᑯᓄᖕ ᑲᑎᖕᔾᓄᑦ ᐃᓚᐅᕐᓯᖕ. ᓇᒥᓂᖅ ᑕᑯᖅᕐᑕᓯᒪᐳᖕ ᐅᓚᒧᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᐱ-ᖕᑕ ᑭᓇᐅᔭᖑᑎᖏᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᓂᕐᐸᐅᓚᖕᔪᑯᑦ ᐱᐸᓕᖑᑎᐅᓂᕐᐸᐅᓚᖕᔪᑯᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᑎᓗᒥᑦ ᓄᓇᓕᓂ. ᑕᒪᕐᓯᒪ ᐱᓇᓯᓂᐅᔪᑦ ᐊᐅᓚᓂᖕ ᑕᐃᒪᖕᓂᑦ ᒪᕋᕐᑐᑯᑦ ᐃᖏᕋᓯᐊᑐᐃᓇᓯᒪᕐᔭᖏᒥᔪᖅ ᐱᓇᐃᓗᑕᕐ-ᑎᒍᖅᑕᓯᒪᒥᑲᑕ ᐅᕐᑐᑎᑭᓗᑭᑦ. ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᒪᓂᔭᐅᒪᔪᑦ. ᐊᕐᓴᒍᑦ ᑕᐃᒪᐃᓗᐊᓕᕐᓂᖕ ᓇᒪᓯᑲᓗᐊᕐ-ᑎᓗᒍ ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᒥᑎᒍᑦ ᐊᕐᔨᑭᖏᓇᖅᔭᖏᓂᖏᓄᑦ. ᐊᕐᕋᒍᖅ ᓇᒪᓯᑎᓗᒍ ᐊᕐᑯᑎᑭᓯᒥᒍᕐᑕᖏᓂᖏᓄᑦ. ᐊᕐᔨᑭᖏᑐᑦ ᓇᒥᓂ ᑭᓇᐅᔭᕐᑎᒍᑦ ᒪᑭᑕᑯᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᓇᓯᐱᐅᔪᐃᑦ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᐃᓗᐊᒍᑦ ᐅᐸᓗᓂᑦ ᐃᓄᔪᑎᒍᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᑎᓄᑦ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᓄᑦ. ᑕᕐᓯᒪ ᐱᓇᓯᕐᑕᐅᔪᑦ ᐱᓂᐊᕐᓂᖕ ᖃᓄᓕᒪᑲᓕᕐᓯᐊᖅ ᐊᕐ-ᔨᑭᖏᑐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓯᒍᓇᑎᕐᓯᐱᐅᐸᕐᑐᖅ. ᑕᐃᒪᐃᑲᓗᐊᕐᑎᓗᒍ. ᑭᓯᐊᓂ ᑲᑎᖕᔨᑦ ᕿᒥᕐᕈᖏᓇᓯᐊᓇᐊᖅᕐᑐ ᐱᓇᓯᕐᑕᐅᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᑭᔭᖃᐃᓇᓗᑎᑦ ᓯᓇᒧᓕᖕᔪᐃᑦ ᑕᒪᑐᒧᖕ ᐊᑐᕐᑕᐅᓕᕐᑐᒧᑦ ᐃᓚᑭᔭ ᐅᔪᕐᓴ-ᐅᒪᖕᑕ ᐱᓇᓯᑕᐅᖃᑕᐅᓂᐊᕐᓗᑎᑦ.

ᑕᕐᓯᒪ ᐱᓇᓯᕐᑕᐅᓂᖕᓂ ᑯᐸᐃᕐᑯᑦ ᑲᐸᒪᖕ. ᑭᓇᐅᔭᕐᑎᓯᑲᒥ. ᐅᐸᕐᑎᓂ ᐃᓚᖕᒍᑦ ᐃᑲᔪᕈᓇᑎᕐᓯᖃᕐ-ᑕᓯᒪᔪᖅ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ. ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎᓂ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᐃᓗᐊᒍ ᐊᒪᓗᓂ ᓄᓇ-ᓕᓕᒪᓄᓕᖕᔪᑎᒍᑦ. ᒪᓇᐅᓂᕐᓴᐅᓕᕐᑐᑯᑦ. ᐱᐅᓯᐅᒪᔪᒥᕐ ᐊᕿᑭᐊᕐᓂᖅ ᐊᕐᒍᑎᑎᒍᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᕐᓇᑎᒍᑦ ᓄᐊᕐᓯᑭᐊᒥ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᕐᓴᓂ ᐱᔭᕐᓂᑐᓕᕐᑎᓇᓯᒪᓚᓇᐸᑐᖅ. ᒪᓇ ᐱᔭᕐᓂᓕᐅᕈᑎᐅᑦ ᐱᓇᐃᓗᑕ-ᖃᕈᑎᐅᑦ ᐃᓚᑭᔭᖕ ᓄᓇᓕᒧᑦ ᑕᐸᓂᕐᓴᐃᓇᒥᐅᕝᒍᓚᖕᓕᕐᓗᓂ ᓄᕐᑎᓯᒪᓂᖅ. ᐱᑭᐊᕐᑎᓯᓯᒪᓂᖅ ᐱᓇ-ᓯᓂᑯᑦ ᑭᓇᐅᕐᔭᓴᕐᓂᒥ. ᐊᒪᓗ ᐊᑭᑭᓕᑭᐊᕐᓯᒪᓂᖅ ᐊᒥᑦ ᒥᕝᑯᓕᑦ ᐊᑭᖏᓂ. ᐱᓗᐊᕐᓯᒍ ᓇᕐᓯᑦ ᐳᐃᔨᑦ ᕿᓯᖏᑦ. ᑕᒪᑯᐊ ᐱᓇᐃᓗᑕᐃᑦ ᐱᑕᖃᕐᑎᓗᑭᑦ ᓇᓗᓇᖏᑐᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᑦ. ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᐱᖕ ᐃᓗᓇᖏᓂ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓄᑦ ᐱᓇᐃᓗᑕᐅᔪᓂ ᐊᕿᒍᓇᖏᑐᑭᐊᖕ ᑕᐃᒪᐃᑲᓗᐊᕐᓯᓂ ᐱᒪᓇᐊᓗᔪᖅ ᐱᑕᖃᓇᐊᖕ ᐱᐱᖃᕐᐱᒥᒍᑦ ᐃᓄᑲᓯᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒍᓇᐸᑲᒥ.

ᑕᒪᕐᓯᒪ ᐱᓇᓯᓂᐅᔪᕐ ᐱᓂᐊᕐᓂᖕ ᐃᑲᔪᕈᓇᓇᐊᖕ ᖃᐅᔨᒪᑲᑎᒍᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓯᑕᐅᓕᕐᑐᑦ ᐱᓂᐊᕐᓂᓇᔭᖕ ᐃᑲᔪᕐᓂᐅᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᖏᓂᖅ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᖏᓂ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᕐᓂᐊᑎ-ᖏᓂ ᑲᑐᕐᔨᓗᒍ ᑲᑎᖕᔨᓗ ᑲᔪᓯᑎᑲᓯᐊᒪᓇᓕᖕᔭᐳᑦ.

ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖕ ᐱᓇᓯᐊᔪᑦ

ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐱᔭᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᕙᖕ ᒥᓂᔅᑕᖅᐱᐅᔪᒥᒃ ᓯᖅᕐᓯᓂᓚᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐃᖅᓱᓂᐊᓂᕐᒥᒃ ᐊᒪᓗ ᒪᖅᐃᓂᑯᑦ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖅᕐᐳᑉ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕᓄᑦ. ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᔨᑦ ᑐᓂᕈᓯᐊᒍᕙᕐᑐᑦ ᐊᐱᑐᑕᐅᕙᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᔨᑦ ᐊᖕᔪᖅᕆᕐᓯᑭᑦ ᓄᓇᓕᓂ ᑭᓯᕐᑕᐅᒪᓂᔨᑦ ᑲᒪᑭᕐᓯᑭᓗ ᓇᓗᓇᐃᕐᑯᑕᖅᕐᓯᑕ ᐃᓄᑲᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐊᑭᕐᑐᓂᐅᓂᖕᓂ ᐊᖏᑕᐅᒪᔪᓂᑉ. ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᖕ 15-ᐳᓴᓐᒥᒃ ᐃᓚᔭᐅᖅᕐᑕᑐ ᐊᓚᓕᕆᓂᕐᒧᑎᓄᒍ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᓂᖕᓄᑦ. ᑕᒪᓇ ᑐᓂᕈᓯᐊᑉ ᐊᖏᓯᕙᕐᑐᑉ 85-ᐳᓴᓐᖕ ᓴᓂᕐᕙᒥᕐᓯᒍ ᓄᓇᓕᓕᒪᓄᐊᖕᔪᒧᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᒧᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᑐᕿᕐᓂᓕᐊᔨᑦ ᐊᒍᑐᕐᑕᐅᓯᑦ ᖅᑯᓕᓗ ᓯᑕᒪᓗᓄᑦ ᐃᓕᖕᑎᓄᑭ. ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᔨᑦ ᐊᖏᑕᐅᒪᔪᑦ ᐱᖅᓚᐅᑲᕐᓯᑭᑦ ᐊᓯᐃᓚ ᐅᓄᕐᓂᔨᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᒪᑭᕐᓯᑭᑦ.

ᓄᓇᓕᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᔨᑦ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᕙᕐᑐᑦ ᑕᑯᓄᖕ ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᔨᓄᑕᑯᓇᓂ ᓄᓇᓕᓂ ᖅᑯᓕᓗ ᒪᕐᕿᓗᓂᒃ. ᑕᓇ ᒪᐃᓚᓯᕐᑯᑦ ᓄᓇᓕᖕ ᑯᐊᐳᕆᓴᖅᔨᒪᑦ ᐊᒪᑕᐅᑉ ᓯᖏᓂᐊᓂᕐᓯᓂ 55 ᐃᑲᖕᔪᑦ. ᑕᒪᓇ ᐱᓗᒍ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖅᕐᕙᑐ ᓄᓇᒥ ᑎᒍᒥᐊᕐᑎᑯᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖕᓄᑦ ᓄᓇᓕᒥᓂ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᖕ. ᑕᑯᐊᓕ ᐳᐱᕐᓂᑐᒥᐅᑦ ᐃᓄᔨᑦ ᐃᓚᐅᖅᑕᓚᐅᕐᕙᑕ ᓄᓇᓕᒥᓂ ᑲᑎᒪᔩᕐᑯᔨᑦ ᑕᒪᑐᒥᖕ ᐊᓚᓕᕆᓂᕐᒥ ᑲᒪᒐᔭᓚᐅᕐᒥᔪᑦ. ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕ ᐱᑕᖅᕐᑎᓯᕙᕐᑐᑉ ᐊᓚᓕᕆᓂᕐᑯᑦ ᓴᐳᒥᓂᕐᒥᒃ ᐊᒪᓗ ᐱᓐᑯᑭᐊᓕᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᕙᓯᓂ ᐱᔪᒪᔪᖅᕐᓂᒥᒃ ᓄᓇᓕᓂ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᔪᕐᑎᒍᑦ. ᓄᓇᓕᑦ ᑐᕿᕐᓂᓕᐊᓇᓯᒪᔭᔨᑦ ᐊᕐᕿᒍᑕᒪᑦ ᐊᔨᖅᑎᑭᓂᒥᒃ ᐱᑕᖅᕐᑎᓗᑭᑦ ᑲᒪᑭᔭᐅᕙᕐᑐᑦ ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᔨᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕᑦ ᐊᔨᖅᑎᑭᒍᑎᖅᕐᓯᑎᒃ ᑕᒪᓇ ᐱᕐᔪᑎᑭᕐᓯᒍ.

ᓄᓇᓕᓕᒪᓄᐊᖕᔪᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᔪᑦ ᑐᑭᒧᐊᑎᑕᐅᓯᑦ ᑲᑎᒪᔩᔨᓄᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕᓄ ᑲᒪᑭᔭᖅᕐᑐᒧᑦ ᐊᓚᓕᕆᔭᐅᓂᖕᓂ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᑦ ᐃᓗᓇᒍᑦ. ᒪᕐᕿᒃ ᑐᑭᒧᐊᕐᑎᓯᔪᒃ ᐊᒪᓗ ᐃᓐᓗᓇᒍᕐᑐᒥᒃ ᐊᓚᓕᕆᐳᒃ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᓂᕐᑯᑦ ᐱᓇᓯᕐᑎᐅᔪᑉ ᐊᑭᓕᕐᑐᑕᐅᕐᓯᑎᒃ 1984-ᒥ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᔪᒧᑦ. ᐊᓚᖅᑯᑎᐅᔪᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑐᓂᕐᑯᑦ ᐱᓇᓯᕐᑎᐅᔪᑉ ᐊᑭᓕᕐᑐᑕᐅᕐᓯᑎᒃ 1984-ᒥ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᔪᒧᑦ. ᐊᓚᖅᑯᑎᐅᔪᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᐅᔪᑦ ᐃᓕᖕᓂᖅᕐᓯᑎᒃ ᑕᒪᑐᒧᖕ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᒧᑦ ᐱᔭᐅᒍᓇᕆᐳᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕᑕ ᐊᓚᐱᖕᓂ ᑯᕐᔪᐊᒥ.

ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᓂᖕ ᑲᒪᑭᔭᐅᖅᑕᒥᔪᑉ ᐃᓗᓇᒍᕐᑐᒥ ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᓂᖅᓕᕐᒪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕ ᐊᒪᓗ ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᔨᑦ. 1987-ᖕᒍᑎᓗᒍ ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᓂᖕ ᑲᒪᑭᔭᐅᓚᐅᑐᑉ ᑕᑯᓄᖕ ᑕᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑎᓄᑦ ᑲᑐᕐᕗᖅᑎᑭᑐᔪᓄᑦ ᐳᕿᑦ ᐱᓐᒥᐊᕐᑯᓄᑦ. ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᖏᓯᒪᓂᔨᑦ ᐱᕐᔪᑎᖅᕐᓯᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖕ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᒥ ᐱᑕᖅᕐᑎᓯᒍᑕᐅᓯᕐᒍᐳᒃ ᐊᕐᕿᒍᑕᒪᕐᕙᑎᓗᑭᑦ. ᐊᓚᑕᐅᓯᒪᓂᕐᑎᒍᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖕᑕ ᐃᓗᐊᓂ ᐊᒪᓗ ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᔨᕐᑕ.

ᑐᑭᓯᓇᕆᐊᕈᑎᖓ

ᐅᖃᐅᓯᖃᐅᑎᒥ 29.0.5-ᒥ ᑎᑭᑦᓯᒍ 29.0.22-ᒧᑦ ᔦᐃᓪᓯ ᐸᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑯᐸᐃᒃ ᑕᑦᕿᖓᓂ ᐊᖏᖃᑎᒋᒍᑎᐅᓯᒪᔪᒥ ᓄᕕᐱᕆ 11, 1975-ᒥ ᐱᑕᖃᕐᒪᑦ ᐱᐱᖃᕐᐱᐅᔪᓂᒃ ᐱᓇᓯᐊᑲᕐᓂᒃ ᓴᐳᒥᒍᑎᐅᕐᓯᑎ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ. ᐱᐱᖃᕐᑎᓯᑐᐃᓇᑐᑦ ᐱᓇᓯᕐᑎᓯᓂᕐᒥᒃ ᐅᓄᕐᓂᕐᒋᑦ ᒪᖃᐃᕐᑎᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓗᓂᑦ ᑲᒪᒋᕐᓯᒋᑦ. ᑕᒪᓇ ᑕᑯᕐᓯᒍ ᑐᓴᕐᑎᖁᒍᑎᒋᐸᕐᓯᒍᓗ ᐃᓄᓂᒃ ᓄᓇᓕᓂᑐᓂᒃ ᑕᓇ ᐱᓇᓯᐊᑲᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᒪᒋᑐᖅ. ᑭᓯᐊᓂᓕ ᑐᑭᑕᕐᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓴᖑᓯᒍᑎᒋᖅ ᓇᐊᓚᓚᐅᑲᕐᓯᒍ ᐱᔪᒪᐅᓯᖅ ᐊᑐᕐᓯᒍ ᑕᒪᓇ ᐱᓇᓯᐊᑲᖅ. ᑕᒪᓇ ᐊᖏᕐᑕᐅᑲᓯᐊᕈᑎᒃ ᐊᖏᕐᑕᐅᒍᓚᓚᐅᕐᒪᑦ ᑯᐸᐃᕐᑯᑦ ᑲᐸᒪᖑᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐅᖃ-ᖃᑎᒋᖃᑕᐸᓚᐅᑲᑎᓗᒋᑦ ᐱᒋᐊᕐᓯᑎ 1979-ᒥ. ᐊᑐᓯᒋᐊᕿᑕᕐᑎᓗᒍ ᑕᑯᐊ ᓴᓪᒪᐃᕐᑯᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᓕᓇᕗᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᒪᑭᐱᒃ ᑯᐊᐳᓇᓴᒃ ᑭᒃᑲᑐᕐᑎᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᑎᐱᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖑ ᑕᐃᒪᐃᓚᐅᔪᔪᑦ. ᐊᖏᖃᑎᒋᒍᑎᒃ ᐊᕿᑕᐅᓕᓚᐅᔪᖅ ᐊᖏᕐᑕᐅᔪᕐᓴᐅᓯᕐᓯᓂ ᓯᑦᑎᐱᕆ 1979-ᖑᑎᓗᒍ. ᑐᑭᑕᕐᐱᒪᕆᖕᓂ ᐊᖏᕐᑕᖃᐅᓚᐅᔪᐳᖅ ᐊᑐᕐᓂᖃᑲᐃᓇᓂᐊᕐᑎᓗᒍ ᑎᓯᒻᐱᕆ 1979 ᐊᓂᒍᑎᖃᓚᐅᕐᑎᓇᒍ. ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭ ᐅᓂᖓᑕ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᓂᖓ ᑕᕐᓯᒥᐊᖓᓕᓚᐅᕐᑐᖅ.

ᓯᐳᓕᐸᒥ ᐊᑭᓕᐅᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᓇ ᐊᑐᓕᕐᓯᒍ ᐅᑎᕆᐊᕐᐱᖃᕐᓯᑎᒃ ᐱᒋᐊᕐᐱᓴᐱᓂᕐᒥᓂᒃ ᐊᑐᕐᓂᖃᓕᓚᐅᕐᑐᑦ 1984-ᒧᑦ ᑎᑭᕐᓯᒍ. ᐊᓯᕐᐳᐅᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᒧᑦ ᓴᕿᑕᐅᒪᑕ ᐊᕿᓯᒪᐅᑎᕐᓴᕐᕆᑦ ᐱᒡᔪᒃ ᐱᕐᔪᑎᓕᑦ ᓴᐳᒥᓂᕐᒥᒃ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓯᒪᔪᐃᑦ ᔦᐃᓪᓯ ᐸᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑯᐸᐃᒃ ᑕᑦᕿᖓᓂ ᐊᖏᖃᑎᒋᒍᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᒪᖃᐃᓂᒥᓄᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᒍᑎᐅᔪᑦ. ᑕᓇ ᐱᒡᔪᖅ ᑲᔪᓯᓂᖃᓯᓚᐅᕐᑐᖅ ᑎᓯᒻᐱᕆ 16, 1982-ᒥ. ᐊᓚᓯᒪᔪᑦ ᐊᕐᐳᕐᒋᑦ ᐃᓄᕐᑎᑐᕐᑐᐃᑦ ᒍᐃᒍᐃᑎᑐᕐᑐᓗ ᐊᒻᒪ ᖃᓗᓇᑎᑐᕐᑐᑦ ᐱᑦ 84 (ᓴᑦᑕ 27) ᐊᑐᐃᓇᐅᐳᑦ ᑲᑎᐱᒃᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖑᑕ ᐊᓚᐱᖓᓂ.

ᑕᑯᓄᖓ ᐊᕐᕿᒍᓄᑦ 1980-82-ᒧᑦ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᐅᔪᑦ ᐊᕐᕿᒍᑕᒪᕐᓯᐅᑎᒋᑦ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᒥᓂᑦᑕᖑᓄᑦ ᓯᖃᕐᓯᓂᓕᓇᓂᕐᒥᒃ ᐃᖃᓗᐊᓂᕐᒥ ᐊᒻᒪ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ. ᑕᓇᓕ 1987-ᒥ ᐊᕿᑕᐅᓚᐅᕐᑐ ᑕᑯᐊᓗ 1983-ᒥ 1986-ᒧᑦ ᐊᕿᑕᐅᓯᒪᐳᑦ ᐊᕿᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᒡᔪᒥ ᐱᓂᐊᒡᔪ ᐅᒍᑎᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᑐᕐᓂᒪᓇᖃᕐᑎᓗᒍ.

ᑲᑎᖓᔨᖏᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᐸᒪᖓᑕ

	ᑎᑭᓕᒃ ᑲᓚᐃᔅ	ᐊᖓᔪᖄᖅ
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᒃᔪᐊᖅ	ᒪᐊ ᐊᓇᓐ	
ᑯᒃᔪᐊᖅ	ᔨᒥ ᔪᐊᓇᓯ	
ᑕᓯᐅᔭᖅ	ᓕᑎᐊ ᓇᔪᒥ	
ᐊᐅᐸᓗᒃ	ᔭᓂ ᐊᓇᖅᑕ	
ᑲᖏᕐᓱᒃ	ᓯᒥ ᑲᓚᒃ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖕ
ᖁᐊᖅᑕᖅ	ᓗᐃᓴ ᐅᐸᐅᑦ	
ᑲᖏᕐᓱᐊᔪᐊᖅ	ᐊᓂ ᑎᑦᑎᓗᒃ	
ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᖁᐸ ᑕᔭᕋ	
ᐃᕗᔨᕕᒃ	ᒪᑎᐅᓯ ᓗᑯ	
ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᓴᑭᓐᐊᓯ ᓇᐸᑐ ᓄᑲᕐᓯ	
ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ	ᐃᓚᐃ ᐅᐃᑕᓗᑦᑐ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖕ
ᐅᒥᐅᔭᒃ	ᒍᓯᓯ ᐃᓄᑉᐸ	
ᑯᒃᔪᐊᕋᐱᒃ	ᐸᐅᓗᓯ ᓇᐸᑦᑐ	ᐳᑦᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᖓᔨᖕ

ᐊᓚᐱᒥᐅᑕᐃᑦ

ᔨᒥ ᒪᐊᒃ	ᑲᒪᔨᒪᓂᒃ
ᐳᑦᔨ ᑲᓚᐃᔅ	ᐊᓚᑎᒃ
ᐊᑦᑕᐅᓂᐅ ᒪᓯᐅᓂ	ᑭᓇᐅᔭᓕᓂᔨᒃ

ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖕ

ᓴᒥ ᐃᕐᑭᒥᐊ	ᑐᑭᒧᐊᕐᑎᓯᔩ
ᒪᐃᑯ ᐱᐊᕋᑦ	ᑐᑭᒧᐊᕐᑎᓯᔩ
ᓯᓯ ᑯᐊᑕ	ᑭᓇᐅᔭᓕᓂᔨᒃ

ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖕ

ᑲᖏᖅᓱᐊᓗᒃᔪᐊᖅ	ᑭᑎ ᐊᓇᓇᒃ ᑕᒥ ᐊᓇᓇᒃ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑰᔾᔪᐊᖅ	ᔭᓂ ᒍᐊ ᐃᐊᓐ ᕋᐳᑦᓴᓐ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑕᓯᐅᔭᖅ	ᑕᒥ ᓇᕙᒥᒃ ᓯᐊᔭ ᑭᐃᓐ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐊᐅᐸᓗ	ᐱᑕ ᐊᒃᐸᖅᑕ ᓚᓴᕈᓯ ᐊᓐᑯᑎᓐᑯᐊ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑲᖏᖅᓱ	ᐊᓗᐸ ᐃᑦᑐ ᔭᔨ ᖃᐅᑲᐃ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᖁᐊᖅᑕᖅ	ᐃᐸ ᑕᕿᐊᐱᒃ ᓴᒥ ᑕᕿᐊᐱᒃ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑲᖏᖅᓱᔪᐊᖅ	ᓴᓕ ᐊᒃᖓ ᒍᐃᓕ ᐊᓚᑯ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᐳᑐᓕᒃ ᐸᐱᑳᑦᑐ ᑕᓐ ᑲᒫᕆᓐ	ᓯᐳᓕᓐᑎ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐃᕗᔨᕕᒃ	ᐱᑕ ᐊᐅᓚᓗᒃ ᐱᐊ ᐱᓕ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᐱᑕ ᒪᑦ ᔭᓂ ᐊᓚᐃᑯ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ	ᓵᐱ ᐃᐳ ᐸᐱ ᐸᑦᓴᐅ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᐅᒥᐅᔭᖅ	ᓕᓕᐊᓐ ᒪᓂᕆᔭ	ᐊᓚᑎ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑰᔾᔪᐊᕋᐱᒃ	ᒪᐃᐸ ᓂᐱᐊᑦᓯ ᐱᐊ ᕿᓯᓐ	ᓯᐳᓕᓐᑎᑦ ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᒪᐃᓚᓯᒃᑯᑦ	ᓕᓕᐊᓐ ᒪᓂᕆᔭ	ᐊᓚᑎᑦ-ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ

ᐃᒪᐃᓕᖓᐅᓯᕆᔭᖓ ᐱᓇᐊᕐᐅᔪ

ᑐᓴᕐᓂᓇᔭᖓ ᑕᒪᓇ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᔪᑦ ᐃᒪᐃᑐᐳᖅ ᑲᖏᓯᓂᖅ ᑲᔪᓯᕐᓯᐊᓇᐊᕐᑎᓯᓂᖅ ᐊᒪᓗ ᑲᕐᓯᖓᐃᑎᓯᒐᓯᐊᕐᓂᖅ ᒪᖃᐃᑎᓂᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᑎᓂᑦ ᐃᓄᓂᑦ ᐃᓄᓯᖓ ᒪᓕᓗᒍ ᐊᒪᓗ ᐱᑕᖃᐃᓇᐸᕐᓂᐊᖁᓗᒍ ᑕᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᑦ ᐊᑐᐃᓇᖃᐃᓇᐸᓂᐊᒪᑕ ᑕᒪᑯᓂᖓ ᐊᐅᓚᒍᓯᐅᔪᓂᑦ.

ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑕᐅᒍᓇᑐᑦ ᐅᑯᐊᖁᐳᑦ ᐱᒍᓇᐱᖃᕐᑎᓯᐅᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᑦ ᐃᓗᐊᒍᑦ:

1) ᒪᖃᐃᓂ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᖅ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᑦ ᐊᐅᓚᒍᓯᐅᓂᖓ ᐱᐸᓕᐊᒐᓯᐊᕐᓂᖅ ᑭᓇᐅᔭᖃᕐᑎᓯᓂᓗᓂ ᐊᐅᓚᒍᓯᐅᔪᓂ ᐅᖃᕐᑕᐅᒪᒍᑎᖃᕐᑐᓂ ᑕᒐᓂ ᓴᕐᑕ ᕈᓚᓚ ᐱᖁᔭᒥ ᐱᕐᔪᑎᖃᓯᓂ ᒪᖃᐃᓂᒥ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒥ ᐱᒍᓇᑎᕐᓯᓂᖃᕐᑐᒥ ᔭᐃᔅ ᐸᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᕐᓴᖓᓂ ᓄᓇᐅᔪᒥ:

2) ᓂᐅᐱᕈᓇᓗᑎᑦ ᓴᓇᒍᓇᓗᑎᑦ ᓂᐅᕈᓯᒍᓇᓗᑎᑦ ᑲᒪᒍᓇᓗᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᖑᓯᐃᒍᓇᓗᑎᑦ ᓇᓕᑐᐃᓇᖏᓂ ᓄᓇᓕᒥ ᐱᐅᒍᑎᐅᔪᓂ ᐱᐅᓕᓂᐊᒐᕐᓂᓗᓂᑦ ᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᓂ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᓗᓂᑦ:

3) ᐊᑐᐃᓇᖃᕐᑎᓯᓗᑎᑦ ᓄᓇᖁᑎᒥᓂᑦ ᑕᒪᑯᐊ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐊᑐᕈᓇᓂᐊᕐᑕᖏᓂ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ:

4) ᐊᖑᓯᒪᒍᓇᓗᑎᑦ ᖑᓂᕐᑐᓴᓂᑦ ᐊᓚᑐᐃᔪᕐᓴᓂᑦ ᐊᐅᓚᒍᑕᐅᓂᖏᓄᑦ ᑕᑯᐊ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐊᑐᕈᓇᓂᐊᕐᑕᖏᓂ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ:

5) ᐊᑭᓕᐅᐱᖃᕈᓇᓗᑎᑦ ᐱᔭᐅᔪᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᒥᔭᐅᓂᐊᕐᑐᓂ ᒪᖃᐃᕐᑐᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑐᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᑐᓗᓂᑦ ᐱᔭᐱᓂᖏᓂᑦ ᐊᐅᓚᒍᑎᐱᓂᒋᕐᓯᒋᑦ. ᑕᒪᓇ ᐱᐸᓕᐊᓂᖅ ᑭᓇᐅᔭᖃᕐᑎᓯᓂᖓᓗ ᐃᓚᐅᒥᑎᓗᒍ ᐅᖃᕐᑕᐅᒪᔪᖅ ᓴᕐᑕ ᕈᓚᓚᐱᖁᔭᒥ ᐱᕐᔪᑎᖃᕐᓯᓂ ᒪᖃᐃᓂᒥᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒥᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒥ ᐱᐱᖃᕐᐱᖃᕐᑎᓯᔪᖅ ᔭᐃᔅ ᐸᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᕐᓴᖓᓂ ᓄᓇᒥ:

6) ᐊᑐᕐᑐᓴᓂᓗ ᓴᓇᔭᐅᔪᓂᑦ ᒥᕐᓯᒐᕐᓂ ᐱᔭᐅᔪᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᒥᔭᐅᓂᐊᕐᑐᓂᑦ ᒪᖃᐃᓂᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᖓᓗᑎᑦ:

7) ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐃᓚᒥᔭᐅᖃᑕᐅᖃᑕᓗᑎᑦ ᐃᓕᓂᐊᑐᖃᓕᕐᐸᑦ ᐱᕐᔪᑎᖃᕐᑐᓂ ᐱᐅᓕᐊᖃᑕᓂᕐᒧᑦ ᓴᓇᖃᑕᓂᕐᒧᑦ ᓂᐅᐱᐊᕐᓴᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᒥᕐᕈᓕᐅᔪᓂᑦ ᑕᐅᑐᒐᖃᕐᓂᐊᐸᑕ ᐊᖏᓕᐸᓕᐊᓂᖓᓂ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓂᑯᑦ ᒥᕐᕈᓕᓂᑦ ᓂᐅᕈᓯᕐᐱᐅᐸᓂᐊᑐᓂᑦ:

8) ᑲᑐᕐᐳᖃᑕᐅᒍᓇᐸᓗᑎᓗ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐱᖃᕐᓯᐊᓴᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᖃᕐᓯᐊᓴᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐃᓯᐊᕐᓴᑎᕐᓯᓕᐅᒥᒐᓯᐊᕐᓂᒧ ᐊᒪᓗ ᐊᖑᐸᓕᐊᒐᓯᐊᕐᓂᐅᐸᓂᐊᑐᓂ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ:

9) ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓗᑎᑦ ᐃᓚᐅᔪᐱᓂᑦ ᐅᒪᔪᓕᓇᓂᕐᒥ ᖃᐅᔮᓴᕐᓂᐅᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓᓂ ᐱᓇᓯᐊᕐᐸᑕ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑕᐅᑐᓂᖃᕐᓗᑎᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᓂᕐᒥ ᒪᖃᐃᓂᒥ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒥ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒥ ᐃᖏᕐᓴᐅᑕᐅᔪᓂ:

10) ᑐᓴᐅᒪᑎᕐᓯᒍᓇᓗᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑕᑯᕐᓴᐅᑎᕐᓯᒍᓇᐸᓗᑎᑦ ᐃᓗᓇᒍᓕᖓᔪᓂ ᐃᓕᖓᓂᖃᕐᑐᓂ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᓂᖓᑕ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᐅᑦ:

11) ᐱᒍᕐᐳᓂᐅᑕᐅᔪᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖓ ᐃᓄᓄᑦ ᒪᖃᐃᑎᓄᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓄᓗ ᒪᓕᕐᑕᐅᓯᑎᓗᒋᑦ ᓄᓇᓕᒥᓄᓗ ᐊᑐᕐᓂᖃᕐᓯᐊᓗᑎ:

12) ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᐸᓂᖏᓗ ᐃᓚᐅᓯᒪᔪᐃᑦ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᒥᑎᒍᑦ ᐊᑐᓂᓇᒪᖏᑦ ᒪᖃᐃᓂᑎᒍᑦ ᐃᐸᓕᖁᑎᐅᐸᓗᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖓᓂ.

ᐊᐅᓚᑕᐅᒍᑎᐅᔪᑦ 1987-ᒥ

ᐃᒪᐃᓗᐊᑐᓂ ᑎᑭᑕᐅᔪᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᐱᖅᑐᓂᒋᑦ

ᐃᒪᐃᓗᐊᑐᓂ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑯᐸᐃᒃ ᑲᐸᒪᖓᓄᑦ ᑲᑎᐱᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖓᓄᑦ 1987 ᐊᕐᕌᒍᖓᓄᑦ		$2,468,611.00
ᐊᐱᖅᑐᑕᐅᓯᒪᓂᒋᑦ ᐃᒪᐃᓗᐊᓂᒋᑦ ᑭᓇᐅᔮᐃᑦ ᓄᐃᑕᖅᑎᓯᐅᑎᒃ 8 ᒪᓕᓗᒍ ᐱᖁᔭᒥ:		
ᑲᖏᖅᓱᐊᓗᒃᔪᐊᖅ		$ 128,669.00
ᑯᑦᔪᐊᖅ		262,967.00
ᑕᓯᐅᔦᒃ		68,484.00
ᐊᐅᐸᓗᒃ		63,982.00
ᑲᖏᖅᓱᒃ		105,364.00
ᖁᐊᖅᑕᒃ		87,404.00
ᑲᖏᖅᓱᔪᐊᒃ		103,747.00
ᓴᓪᓗᐃᑦ		172,724.00
ᐃᕗᔨᕕᒃ		79,034.00
ᐊᑯᓕᕕᒃ		111,271.00
ᐳᕕᖅᓂᑐᒃ		171,059.00
ᐃᓄᑦᔪᐊᒃ		204,258.00
ᐅᒥᐅᔭᒃ		40,216.00
ᑯᑦᔪᐊᕌᐱᒃ		166,505.00
ᒪᐃᓚᓯᒃᑯᑦ		58,941.00
	ᑲᑎᓐᓂᖓ	$1,824,625.00
ᓄᓇᓕᑦ		321,993.00
	ᑲᑎᓐᓂᖓ	$2,146,618.00
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ		31,993.00
	ᑲᑎᓐᓂᖓ	$2,468,611.00

ᑲᑎᒃᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐃᖃᓗᒃᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖓᓄᑦ 1987-ᒥ

1.	ᒪᖃᐃᒃᓂᒧᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$	846,379.00
2.	ᐱᕐᑯᑎᑦ		887,149.00
3.	ᐊᕐᑯᑎᖃᕐᑎᓯᓂᖕ		77,584.00
4.	ᐊᓯᐅᒪᔪᓂᒃ ᖁᓂᑭᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ		55,387.00
5.	ᓂᐅᑭᓯᕐᓂᒃ ᓴᓇᔭᐱᓂᕐᓂ		-
6.	ᒥᕐᓯᒐᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᕐᒍᐊᒐᐃᑦ		1,500.00
7.	ᒥᕐᑯᓕᑦ		-
8.	ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖃᕐᐱᑭᔭᖏᓂ		20,000.00
9.	ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ		92,376.00
10.	ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖕ		627.00
11.	ᐱᒍᕐᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ		220,777.00
12.	ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᑐᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᐅᔪᓂᒃ		2,311.00
		$	2,204,090.00
	ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ		333,339.00
	ᑲᑎᒃᓂᖏᑦ	$	2,537,429.00

ᐊᒍᑕᐅᓂᙵᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᙵᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ

ᓄᕕᑉᐱᕆ 1986-ᖑᑎᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒨᑦ ᒪᓇᓯᐅᑎᙵᑕ ᐱᓇᓯᑲᖕ. ᑕᑯᐊ ᐅᓄᕐᓂᙵᑦ ᐊᒍᑕᐅᓯᒪᓂᖕ:

1)	ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 703,386.00
2)	ᐱᖑᑎᑦ	500,000.00
3)	ᐊᖑᑎᖃᕐᑎᓯᓂ*	140,000.00
4)	ᐊᓯᐅᒪᔪᓂᑦ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	40,000.00
5)	ᓂᐅᕈᓯᕐᓂᑦ ᓴᓇᔭᕕᓂᕐᓂ	50,000.00
6)	ᒥᕐᓯᑲᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᓇᖑᐊᑲᐃᑦ	15,000.00
7)	ᒥᕐᖁᓕᑦ	15,000.00
8)	ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖃᕐᐱᒋᔭᙵᓂ	5,000.00
9)	ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᙵᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᙵᑦ	90,000.00
10)	ᖃᐅᔨᓴᕐᓂ	15,000.00
11)	ᐱᒍᕐᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	200,000.00
12)	ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᐅᔪᓂ	15,000.00
	ᑲᑎᕐᓯᑎᑦ	$ 1,833,386.00

ᐊᕐᔨᒋᙵᓂᖃᕐᒥᔪᑦ ᑕᑯᓇᓂ ᐊᓗᓯᒪᔪᓂ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᓂ ᑕᑯᐊ ᐊᖑᑎᒋᕐᓯᒋᑦ ᐱᒍᑎᙵᑦ:

1) ᐃᓗᒋᔭᐅᒻᒥᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᐱᓂᑦ 1987-ᒧᑦ ᐊᕿᒋᐊᕈᑎᐱᓂᐅᔪ* $273,779.00-ᖑᔪᑦ ᑕᑯᐊ ᑲᑎᕐᓯᑕᐅᒪᔪᕐᓯᑎᑦ ᐊᑭᓕᐅᑎᐱᓂᕐᓄᑦ 1983-ᒥ 1986-ᒧ. ᑕᑯᐊ ᐅᓄᕐᓂᐅᔪᑦ ᐃᓕᔭ ᐅᓯᒪᓂᙵᕐᑐᑦ ᓯᐳᓕᐸᒥ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᕈᑎᕐᓴᓕᐅᕐᓂᐅᑲᔭᕐᑐᓄᑦ ᐃᓯᒪᒋᔭᐅᔪᕕᓂᕐᓂᑦ.

2) ᐃᓚᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᓂᑦ 1986-ᒥ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᐱᓂᑦ ᑲᑎᕐᓯᑕᐅᒪᔪᓂᑦ ᐱᔪᑦ. ᐊᒻᒪ ᓂᐅᕕᕐᑕᐅᓂᕕᓂᙵᓂᑦ ᐱᓇᓯᕐᑎᑦ.

3) ᐱᖑᑎᑦ ᑲᑎᑉᓂᖏᓂ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᙵᑦ ᑕᑯᐊ ᐃᓚᐅᒻᒥᔪᑦ ᓄᓇᓕᑉᓂ ᐱᓇᓯᑲᕐᓄᑦ .

4) ᐱᔭᐅᓚᖏᔪᕆᔪᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᐃᑦ ᐃᓚᐃᓄᑦ ᐱᔭᐅᔪᓄᑦ. ᐅᕐᑐᕋᐅᑎᒋᓗᒍ ᓄᓇᓕᑉᓂ ᐱᕙᓕᒋᐊᕈᑎᕐᓴᐃᑦ ᓴᓇᔭᐅᒪᓚᐅᙵᑐᑦ ᐊᓯᙵᑦ. ᐊᖑᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ ᐃᑭᓂᓴᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᐱᑲᓯᑕᕕᓂᕐᓂᑦ.

5) ᓄᓇᓕᐊᐱᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᙵᑦ. ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᙵᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᙵᑦ ᐊᓯᕐᓯᓯᖑᒪᑕ ᓄᓇᓕᑦ ᐊᕿᒋᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᓯᐳᓕᐸᐅᕐᔭᐅᒋᐊᖃᕐᑐᓂ ᐊᒻᒪ ᑕᒪᓂ ᐊᕿᒋᕈᑎᐅᒋᐊᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᑐᕐᑕᐅᔪᕐᓴᓂᑦ.

ᑭᓇᐅᔭᖏᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖓᓄᑦ
ᐊᕐᕋᒍ ᐃᓱᓕᑦᑎᓗᒍ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 1987

	1987	1986
ᑲᖏᑦᓯᐊᓗᑦᔭᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 79.452.00	$ 55.414.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	21.665.00	251.831.00
ᐊᕐᑯᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	12.055.00	3.529.00
ᐱᒍᕐᓴᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	-	9.165.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	16.916.00	26.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᓴᓵᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	176.00	120.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᓂ ᐊᑐᕈᑎᑦ	1.300.00	1.500.00
ᖁᑐᕐᖏᐊᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	579.00	150.00
ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$132.143.00	$321.735.00

	1987	1986
ᑯᑦᔭᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᓄᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᓄᑦ	$110.062.00	$ 83.295.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	106.016.00	131.013.00
ᐊᓯᐅᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	879.00	2.328.00
ᐱᒍᕐᓴᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	38.783.00	53.402.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ	13.950.00	13.864.00
ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$269.689.00	$283.902.00

	1987	1986
ᑕᓯᐅᔭᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 19.174.00	$ 22.874.00
ᐱᕐᑯᑎᑦ	32.266.00	16.282.00
ᐊᕐᑯᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	4.411.00	5.147.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᒍᑎᑦ	1.000.00	4.929.00
ᐱᒍᕐᓴᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	2.750.00	880.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ	-	200.00
ᖁᑐᕐᖏᐊᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	134.00	64.00
ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$ 59.735.00	$50.376.00

	1987	1986
ᐊᐅᐸᓗᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 24. 185.00	$34,753.00
ᐱᖁᑎᑦ	10,225.00	7,292.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	60.00	1,496.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	2,571.00	6,617.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	2,576.00	2,506.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	-	442.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	1,440.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᕐᑐᒃ	782.00	134.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 40,399.00	$54,680.00

ᑲᖏᕐᓱᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 75,828.00	$489.00
ᐱᖁᑎᑦ	20,907.00	260,726.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	4,990.00	7,238.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	2,518.00	98.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	4,990.00	3,608.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	1,320.00
ᕿᑐᕐᖏᐊᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	669.00	66.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$125,859.00	$273,545.00

ᖁᐊᕐᑕ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 55,892.00	$36,761.00
ᐱᖁᑎᑦ	9,341.00	14,502.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	2,657.00	4,206.00
ᐱᒍᑦᔨᓂᑦ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	-	6,775.00
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᑦ	4,694.00	519.00
ᐊᒍᐃᓂᖅ	-	603.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓪᓗᑦ	140.00	-
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᓇᐅᔭᕐᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	294.00	166.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 73,018.00	$63,522.00

	1987	1986
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 57,458.00	$ 28,163.00
ᐱᖁᑎᑦ	72,692.00	19,649.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	5,927.00	1,923.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᖃᓂᒋᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	-	-
ᖃᐅᔨᓂᐊᕐᓂᑦ	-	-
ᐱᒍᕐᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	7,870.00	10,363.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	416.00
ᒥᕐᓯᓚᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᓇᙳᐊᓚᐃᑦ	60.00	-
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᑎᑐᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᓂ	305.00	-
ᖁᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	2,186.00	299.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᕐᑐ	-	650.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 146,498.00	$ 61,463.00

	1987	1986
ᓴᓪᓗᐃᑦ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 63,286.00	$ 67,928.00
ᐱᖁᑎᑦ	61,825.00	49,861.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	28,457.00	27,529.00
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖅᕕᒥᔭᖏᓂ	-	655.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᖃᓂᒋᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂ	3,485.00	100.00
ᐱᒍᕐᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	10,791.00	10,377.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	234.00
ᖁᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐ	310.00	133.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$168,154.00	$ 156,817.00

	1987	1986
ᐃᕗᔨᕕᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 33,860.00	$21,720.00
ᐱᖁᑎᑦ	33,260.00	43,496.00
ᐊᖁᑎᖃᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	6,867.00	203.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᖃᓂᒋᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂ	-	-
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ	-	120.00
ᐱᒍᕐᔨᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	8,888.00	1,180.00
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	-	200.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	1,197.00
ᖁᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐ	178.00	71.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	$ 83,053.00	$68,987.00

ᐊᑯᓕᕕᒃ	1987	1986
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$63,103.00	$50,760.00
ᐱᖁᑎᑦ	20,789.00	30,791.00
ᐊᖁᑎᖅᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	2,468.00	3,977.00
ᐱᒍᑦᕗᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᒧ	10,791.00	3,496.00
ᐅᒪᔪᕐᓂ ᖃᐅᔨᓴᕆᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᒍᑎᑦ	-	309.00
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᖏᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐ	310.00	859.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$168,154.00	$90,192.00

ᐳᕕᕐᓂᑐᖅ		
ᐱᖁᑎᑦ	$ 78,986.00	-
ᕿᓂᕆᑎᑦ ᐊᓯᐅᓯᒪᔭᓂ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	964.00	-
ᐱᒍᑦᕗᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᒧ	20,155.00	-
ᐱᐅᓯᑐᖅᑎᒍᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᓂᐅᔭᓂ	120.00	-
ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ	3,330.00	
ᑭᓚᐅᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$103,556.00	-

ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 85,342.00	$ 56,092.00
ᐱᖁᑎᑦ	150,836.00	91,504.00
ᐊᖁᑎᖅᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	3,265.00	5,948.00
ᕿᓂᕆᑎᑦ ᐊᓯᐅᒪᔭᓂ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	945.00	9,864.00
ᐱᒍᑦᕗᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	18,724.00	46,054.00
ᒥᕐᓯᓚᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᓴᓇᕐᒍᐊᓚᐃᑦ	1,440.00	-
ᐅᒪᔪᕐᓂ ᖃᐅᔨᓴᒍᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᒍᑎ	-	1,030.00
ᐱᐅᓯᑐᖅᓄᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	-	420.00
ᐊᓯᖏᑦ	-	2,343.00
ᕿᑐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑯᕕᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	3,136.00	249.00
ᑭᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$108,220.00	$213,504.00

	1987	1986
ᐅᒥᐅᔭᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 34,193.00	-
ᐱᖁᑎᑦ	2,184.00	-
ᐊᖁᑎᒃᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	127.00	-
ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᖅ	250.00	-
ᐱᒍᕐᐳᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	9,560.00	-
ᑲᓇᐅᔭᒃᑯᐱᕐᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	10.00	
ᑲᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$ 46,324.00	-

	1987	1986
ᑯᑦᔪᐊᕌᐱᒃ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$140,563.00	$145,095.00
ᐱᖁᑎᑦ	9,065.00	6,133.00
ᐊᖁᑎᒃᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	-	678.00
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂ	10,568.00	3,209.00
ᐱᒍᕐᐳᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	11,796.00	24,594.00
ᐅᒪᔪᕐᓂ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᒪᒍᑎᑦ	-	165.00
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᓄᑦ ᐊᑐᕐᑐᑦ	276.00	-
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᓇᐅᔭᒃᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐᑦ	267.00	406.00
ᑲᓇᐅᔭᕐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$172,535.00	$180,280.00

	1987	1986
ᒪᐃᓚᓯᒃᑯᑦ		
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	-	$37,027.00
ᐱᖁᑎᑦ	$ 18,965.00	17,652.00
ᐊᖁᑎᒃᑎᓯᓂᕐᒧᑦ	6,300.00	21,777.00
ᐱᒍᕐᐳᓂᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᑎᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᖃᓗᓂᐊᑎᓂ	2,776.00	5,200.00
ᕿᑐᕐᖏᐅᓂᑦ ᐊᒪᓗ ᑲᓇᐅᔭᒃᑯᐱᒥ ᐊᑐᕐᑐ	303.00	527.00
ᑲᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ ᑲᑎᖕᓂᖏᑦ	$28,344.00	$82,183.00

ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖓ 1987-ᒥ

ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	1987	1986
ᐅᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓗᓂᐊᓂᕐᒧᑦ	$ 3,481.	$ 6,391.
ᐱᕐᑯᑎᑦ	238,127.	241,546.
ᐊᓯᐅᒪᔪᓂᒃ ᕿᓂᕈᑎᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᓕᕐᓯᓂᒃ	10,591.	10,179.
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐃᓂᖃᕐᕕᒋᔭᖏᓂ	20,000.	-
ᐅᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ	92,200.	52,205.
ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ	627.	-
ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᑎᑦ	$365,026.	$310,221.

ᐱᔭᖓᒍᑎᒃ

1987-ᒥ. ᓂᕿᑐᐃᓇᔭᖅᑎᓯᓂᒃ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᓂᑎᒍᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᓗᓂᐊᓂᑎᒍᑦ ᐅᐸᓗᓂᑦ ᐱᒍᑦᔨᓂᖏᑦᑎᒍᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᓗᓂᐊᑎᑦ ᑭᓇᐅᔭ ᑦᑐᑎᐸᓗᓚᐅᑦᐳᑦ ᓄᓇᓕᓂᒃ. ᑕᑯᐊ ᐱᓇᓱᐊᑦᓂᑦ ᐊᔨᕆᖏᑐᖅᑕᓚᐅᑦᐳᑦ. ᐃᓚᖏᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᓄᓇᓕᒥᐅᓂ ᐅᒪᔪᑦᓂᐅᑎᑦᓯᖅᑕᓚᐅᔪᐳᑦ ᐅᐸᓗᓂᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᑎᓂ ᐊᓯᖏᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᓂᐅᐱᖅᑕᑎᓗᒋᑦ ᓂᕿᓂᒃ ᓄᓇᓕᒥᐅᓄᑦ ᐊᐃᑦᑐᑎᑦᓴᒥᓂ. ᐅᒪᔪᐃᑦ ᐱᔭᐅᓂᑦᐸᑦ ᐃᓚᖅᓚᐅᑦᐳᑦ ᐅᑯᓂᖓ: ᑐᑦᑐᒃ, ᓇᑦᓯᒃ, ᐊᐃᐱᒃ, ᐃᖅᓗᑦᐱᒃ, ᐊᓇᒃ, ᑲᐱᓯᓕᒃ, ᐊᒻᒧᒪᔪᒃ, ᐅᐱᓗᒃ ᐊᒪᓗ ᐊᕿᑦᒥᒃ. ᓄᓇᓕᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᑎᓂ ᓴᐳᒥᓂᑦᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦᑕᕿᑦᑎᒍᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᓗᓂᐊᑎᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᖓᑦᓇᕈᑦᓇᖅᑕᓚᐅᑦᐳᑦ ᐊᒪᓗ ᓂᕿᑐᐃᓇᔭ ᖅᑎᓯᒍᓇᓯᑎᒃ ᓄᓇᓕᓂ.

ᓂᐅᐱᖅᑕᓂᒃ ᓄᓇᓕᑦ ᐱᑯᑎᑦᓴᕿᓂ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᓂᑦᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᓗᓂᐊᓂᑦᒧᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᕆᓇᓚᐅᖓᐳᑦ. ᑭᓇᐅᔭᑦᑐᑎᐅᖅᑕᓚᐅᑦᐳᑦ ᓄᓗᐊᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᓗᓂᐊᕈᑎᑦ, ᓯᑯᑦ ᐊᑕᒍᑦ ᓄᓗᑦᔨᑐᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᓯᑯᒥ ᐳᑐᑦᖓᑎᑦ, ᒥᑭᑭᐊᑦᓂᐊᕈᑎᑦ ᐊᒪᓗ ᒪᖅᐃᓯᐅᑎᑦ ᓇᓚᐅᑎᑦ. ᓂᐅᐱᑦᑕᐅᖅᑕᓚᐅᖓᐳᑦ ᖅᒧᑎᑦᓴᐃᑦ, ᐊᓐᓄᓴᑦᓴᐃᑦ, ᒪᖅᐃᓯᐅᑎᓕᐅᕈᑎᑦᓴᐃᑦ ᐊᒪᓗ ᐅᐃᒪᓇᑦᑐᖅᓕᑦᐸᑦ ᐅᖁᓗᑕᓕᐅᕈᑎᑦᓴᐃᑦ. ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᑦᑕᐅᖅᑕᓚᐅᖓᐳᑦ ᓯᓐᑯᑎᑦᓯᑕᐃᓕᓂᑦᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖏᑦᕋᑎᑦᓯᓂᑦᒧᑦ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᖅᐅᑎᖏᓐᓂ ᐊᒪᓗ ᐅᒥᐊᓂ.

ᓄᓇᓕᑦ ᐱᓇᓱᐊᑲᖏᑦ ᐊᑦᕋᒍᓚᐅᑦᑐᒥ ᐃᓚᖅᓚᐅᑦᐳᑦ ᐅᐸᕋᓐᓂᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᐊᖅᑕᓂᑦᒥᒃ. ᓴᓇᓂᑦᒥᓗ ᐅᐃᒪᓇᑦᑐᖅᓕᑦᐸᑦ ᐅᖁᓗᑕᑦᓴᓂᒃ. ᐊᓯᐅᒪᔪᑦᓂᐊᓂᑦᒥᓗ ᐊᒪᓗ ᓄᓇᓕᓂ ᓂᕿᓂ ᑕᐅᑦᓯᖅᑕᐅᑎᓂᑦᒥᒃ.

ᐊᒥᓯᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᑦᑕ ᐃᓚᐅᔪᐃᑦ ᑕᑲᓂ ᓴᐳᒥᔭᐅᓂᖕᓄᑦ ᑕᑲᓂ ᐊᑦᕋᒍᑦᒥ ᐊᒥᓯᒍᓇᐊᓚᐅᑦᑐᑦ ᒍᓂᓗᓯᑕᒪᓗᒥ (14-ᒥ) ᒍᓂᓗᐱᖓᓯᔪᑦᑐᓗᒧ (16-ᒧ). ᑕᓇ ᓄᓇᓕᐅᔪᒃ ᓄᑕᒃ ᓄᓇᓕᒍᑎᑕᐅᓚᑦᑐᒥ ᐅᒥᐅᔭᒃ ᐃᒃᑯᐊᐳᓇᑦᑕᐅᓯᓂ. ᐃᓂᑕᓇᔭᐅᓂᖓᓕᑦᓯᓂ ᑯᐸᐃᑦ ᑲᐸᒪᖓᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᑕᓇᓯᒪᓕᒪᐅᑦ. ᑕᓇ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᒍᓇᓕᑦᒪᑦ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᑕᑦᓯᒧᖓ ᓴᐳᒥ ᔭᐅᒍᑎᖓᓄ. ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖓ ᐳᐱᑦᓂᑐᒃ ᑕᑲᓂ ᐊᑦᕋᒍᑦᒥ ᐃᓚᐅᒍᒪᓚᐅᕆᓯᑎᒃ. ᑕᑲᓂ ᐊᑦᕋᒍᑦ ᓄᒍᐊᓂ ᓴᐃᓂᓕᓚᐅᑦᒥᒪᑕ ᓄᓇᓕᐅᑦ ᐊᕿᖅᑎᑭᒍᑎᖓᓂ ᑲᑎᐱᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᐸᒪᖓᑕ.

ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦᑕᕿᑦ ᑕᑲᓂ ᐊᑦᕋᒍᒥ ᐃᓚᖅᓚᐅᑦᐳᑦ ᐃᑲᔪᑦᓯᓂᑦᒥᒃ ᓄᓇᓂ ᓂᐅᐱᕋᓯᐊᑦᑎᓗᒥ ᐱᒍᑎᓂ. ᐸᑦᓇᐃᓂᑦᒥᓗ ᐊᒪᓗ ᓄᓇᓄᓯᓂᑦᒥᒃ ᐅᒥᐊᑦᓂ. ᐃᑲᔪᑦᓯᓂᒥᓗ ᐊᒍᐱᑲᑦᑯᓂ. ᐃᑲᔪᑦᓯᓂᒥᓗ ᐃᖅᓗᑦᐱᓂ ᑯᓐᓄᑦ ᐅᑎᑦᐸᓕᐊᑎᑦᓯᓂᑦᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦᑕᒥ. ᐃᑲᔪᑦᓯᓂᒥᓗ ᖅᐅᕐᓴᑦᑕᐅᓂᕿᓂ ᓴᒪᐃᑦ. ᐃᑲᔪᑦᓂᒥᓗ ᒥᑭᑭᐊᑦᓂᐊᑎᑦ ᓂᐅᑦᕈᓯᑲᓯᐊᑦᓂᕿᑦᑎᒍᑦ. ᐊᕿᓯᐃᓂᑦᒥᓗ ᒪᖅᐃᓯᐅᑎᓂ ᓇᓚᐅᑎᓂ. ᐅᓯᖅᑕᓂᑦᒥᓗ ᓂᕿᓂ ᓄᓇᓕᑦ ᑕᐅᓯᖅᑕᐅᑎᓂᕿᒃᓄᑦ. ᑭᓇᐅᔭᑦᑎᒍᓗ ᐃᑲᔪᑦᓯᓂᑦᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᐊᓯᐅᒪᔪᑦᓯᐅᑎᓗᒋᑦ ᐊᒪᓗ ᐅᒥᐊᓂ ᓯᓐᑯᑎᑦᓯᑕᐃᓕᓂᑦᒥ.

ᑕᑯᓇᓂ ᐊᑦᕋᒍᑦᓂ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᑦᒧᑦ ᑭᓇᐅᔭᑦᑐᑎᑦ ᑎᒍᒥᐊᑦᑕᐅᕿᓇᓚᐅᑦᑐᑦ ᑕᑯᒍᓇᕋᔭᕋᒥ ᐊᕿᓂ-ᕿᓂ ᐊᑭᓕᐅᑎᑦ ᐅᒪᔪᑦᓂᐊᑎᓂ, ᐃᖅᓗᓂᐊᑎᓂ, ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᑦᓂᐊᑎᓂ. ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᑐᑦᓯᕋᖓᔭᐅ-ᓚᐅᑦᐳᑦ ᑕᒪᑕᐱᓂᐅᑦᓯᑎᒃ ᓇᐸᑕᐱᓂᑦ ᐃᒪᐃᓗᐊᑐᑦ $237,975.10 ᐊᒪᓗ ᖅᐃᑕᐅᑦᓯᑎᒃ ᐅᒪᔪᑦᓕ-ᖓᔾᑯᑦ ᐊᒪᓗ ᐃᖅᓗᖓᔾᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦᐱᖓᓂ. ᑕᓇ ᐅᓄᑦᓂᐅᔪᒃ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᒍᑐᑦᑕᐅᓂᕿᑦᑕ ᑕᒪ-ᑕᐅᖅᑕᑐᐱᓂᐅᔪᐃᑦ ᓇᐸᑕᐅᔪᐱᓂᑦ 1983 ᐊᒪᓗ 1986 ᐊᑯᓂᖓᓂ. ᑕᓇ ᐊᕿᑭᐊᑦᓂᐅᔪᒃ ᐊᕿᑕ-ᐅᑦᓯᐊᓯᒪᓕᑦᑐᒃ 1987-ᒧᑦ ᐊᒪᓗ ᐊᑦᕋᒍᔪᓄᑦ ᖅᐃᔪᓄᑦ.

ᐱᓇᓱᐊᑲᒃ ᓯᑦᕋᐃᓯᐊᑦᐸᓕᐊᑭᓇᐳᒃ ᓂᕿᑐᐃᓇᔭ ᖅᑎᓯᓂᑦᒥ ᓄᓇᓕᓂ ᐊᒪᓗ ᐃᑲᔪᑦᐳ ᑲᔪᓯᓂᖓᓂ ᐃᓄᓂᐅᑦ ᐅᒪᔪᑦᓯᐅᓂᑦᑯᑦ. ᐃᖅᓗᓂᐊᓂᑦᑯᓗ ᐊᒪᓗ ᒥᑭᑭᐊᑦᓂᐊᓂᑦᑯᑦ. ᑕᓇ ᐱᓇᓱᐊᑲᒃ ᓯᑦᕿᐃᓇᑦᐳ ᑲᑎᐱᐅᑦ ᓄᓇᖓᓂ ᓇᒥᓂ ᒪᑭᑕᑲᓯᐊᑦᓂᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦᓂᒥ

PROGRAMME D'AIDE AUX INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PECHE ET DE PIÉGEAGE

RAPPORT ANNUEL 1987

Le 31 mars 1988

Monsieur Pierre Lorrain
Président
Assemblée nationale du Québec
Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
QUEBEC (Québec)
G1A 1A4

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel du Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1987.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de ma très haute considération.

Le ministre du Loisir, de la
Chasse et de la Pêche,

Yvon Picotte

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration Régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9, KUUJJUAQ (Fort Chimo), Quebec J0M 1C0

Le 29 février 1988

M. Yvon Picotte
Ministre
Ministère du Loisir, de la Chasse
et de la Pêche
Place de la Capitale
150, boul St-Cyrille
QUEBEC (Quebec)
G1R 4Y3

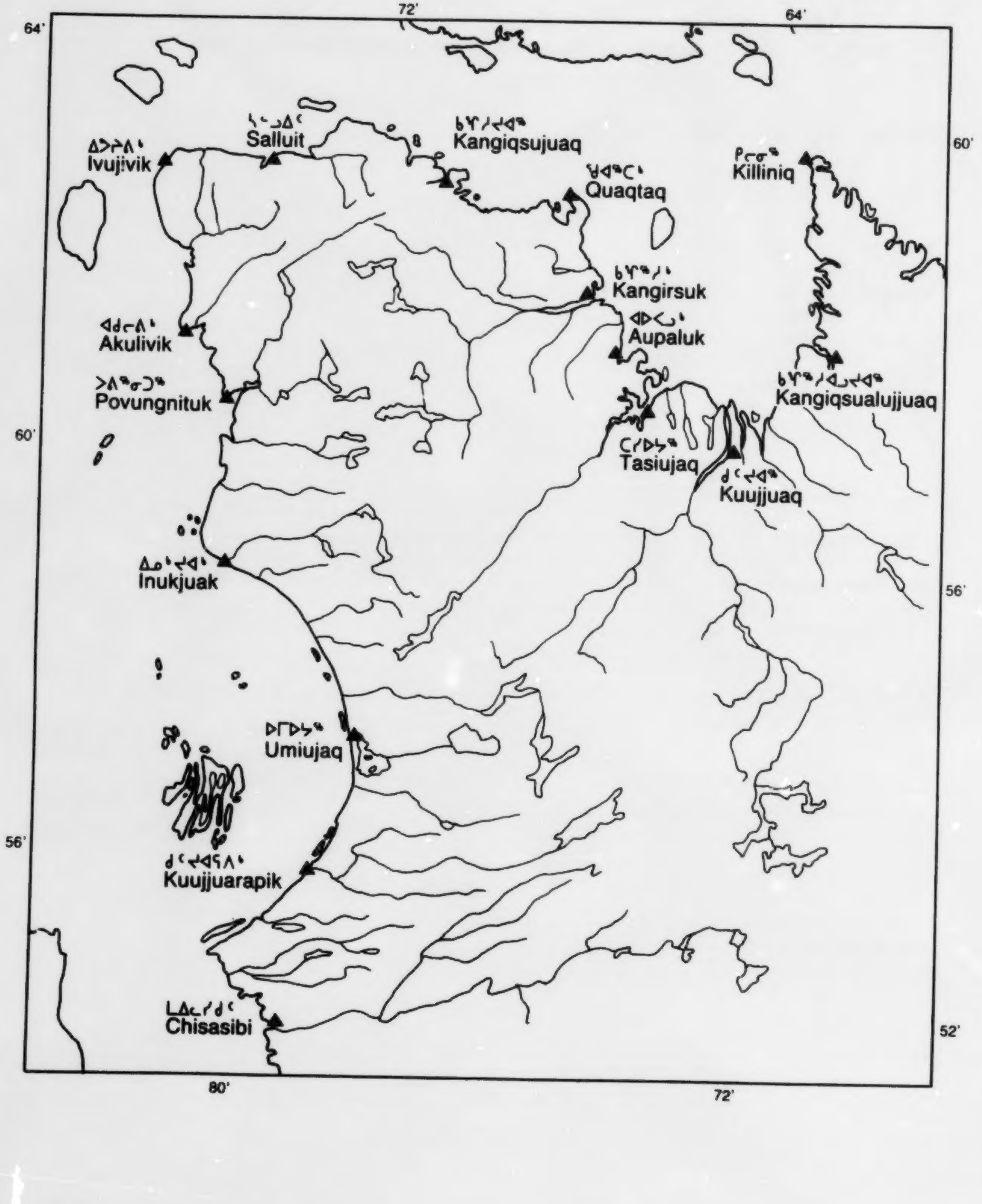
Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 14 de la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage*, l'Administration régionale Katívik vous présente le rapport annuel du Programme d'aide, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1987.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

La Secrétaire de
l'Administration régionale Kativik,

Bridget Kleist



72'
64'
64'
60'
Ivujivik
Salluit
Kangiqsujuaq
Quaqtaq
Killiniq
Kangirsuk
Aupaluk
Akulivik
Povungnituk
Kangiqsualujjuaq
60'
Tasiujaq
Kuujjuaq
Inukjuak
56'
Umiujaq
56'
Kuujjuarapik
Chisasibi
52'
80'
72'

TABLE DES MATIERES

MOT DU PRÉSIDENT 31

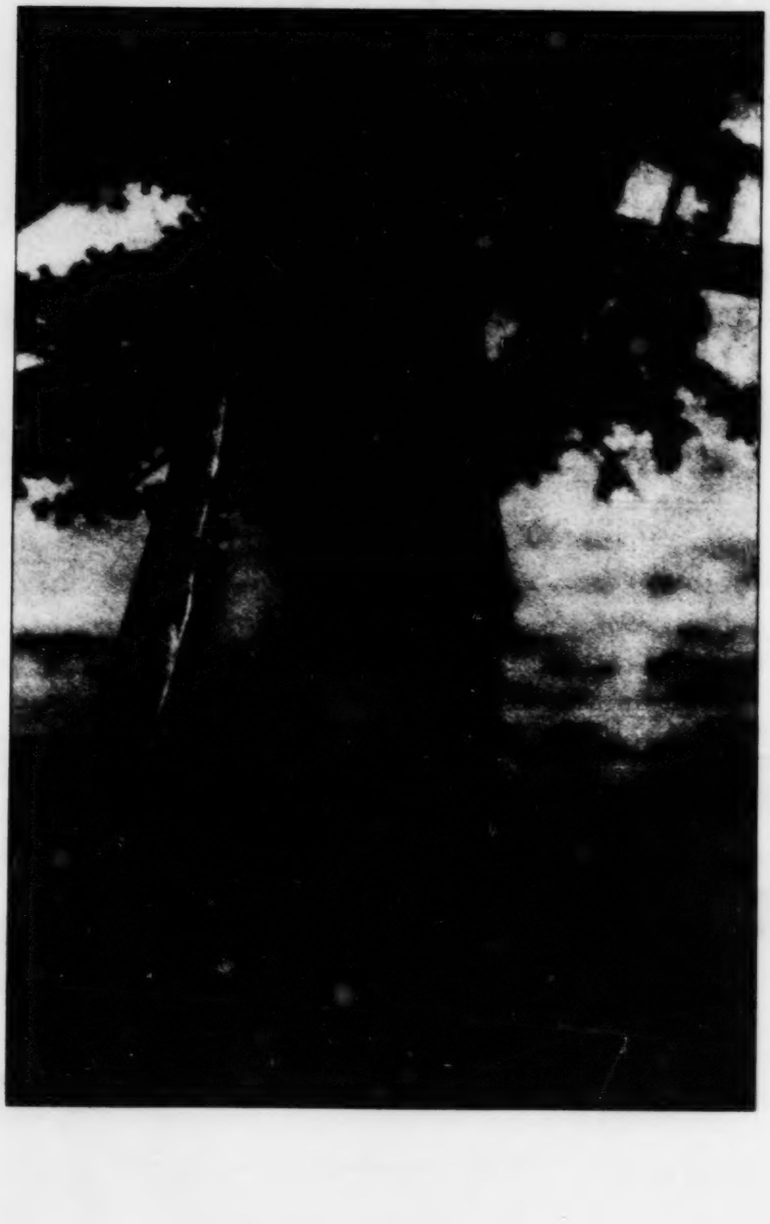
INTRODUCTION 32

ADMINISTRATION DU PROGRAMME 33

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME 36

ACTIVITÉS DE 1987 37

CONCLUSION 47



MOT DU PRÉSIDENT

Le Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage a de nouveau remporté un franc succès. En effet, il a permis aux communautés inuit de conserver leur mode de vie en leur prêtant l'assistance requise pour poursuivre leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage, et de s'approvisionner en denrées traditionnelles. De tous les programmes d'aide directe aux Inuit de la région Kativik subventionnés par le gouvernement, celui-ci est l'un des plus heureux. Ce succès est d'autant plus manifeste si on le compare à d'autres programmes du même type réalisés au Québec et ailleurs au Canada.

La clé du succès de ce programme est sa bonne gestion à l'échelle communautaire par le conseil de chaque corporation de village nordique. Bien que chaque conseil ait à solutionner plusieurs problèmes complexes comme la mise en application des lois, les loisirs, l'habitation et les services municipaux, des efforts tout particuliers ont été fournis pour gérer le Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. Le volet régional du programme est administré par le conseil de l'Administration régionale Kativik.

Au cours des quatre dernières années, j'ai exercé les fonctions de conseiller municipal, de conseiller régional et de membre du Comité exécutif de l'Administration régionale Kativik. J'ai vu le programme évoluer sous mes yeux et j'ai été témoin d'une meilleure gestion des fonds par les communautés. Cette évolution n'a pas toujours été sans obstacles et nous avons dû jongler avec de nombreux éléments, notamment la disponibilité des fonds, les fluctuations saisonnières et annuelles de la faune, le changement des mouvements migratoires, le rendement des différents secteurs de l'économie locale et régionale, et la culture inuit. La grande flexibilité de ce programme permet d'inclure toute une gamme d'activités. Cependant, il revient aux conseils de constamment passer le programme en revue et de voir à sa mise en application afin d'y englober des activités déterminées.

Ce programme, subventionné par le gouvernement du Québec, nous a permis d'apporter de l'aide aux chasseurs, aux pêcheurs et aux trappeurs tant à l'échelle locale que régionale. Plus récemment, certains événements ont nui à la récolte faunique de ces hommes et femmes: citons la sédentarisation de la population inuit, l'établissement d'une économie salariale, et le déclin de certains secteurs de l'industrie de la fourrure, notamment le marché des peaux de phoques. Le Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche, et de piégeage ne peut solutionner tous les problèmes auxquels se heurtent les chasseurs, pêcheurs et trappeurs de métier; cependant, il constitue un instrument important qui permet d'améliorer leur existence.

L'évolution de ce programme et la coopération soutenue des conseils favoriseront l'assistance continue aux chasseurs, pêcheurs et trappeurs inuit.

Le Président,

Tikile Kleist
Administration régionale Kativik

INTRODUCTION

Les sections 29.0.5 à 29.0.22 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, signée en novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. Elles prévoient l'embauche d'un nombre spécifique de chasseurs, de pêcheurs ou de trappeurs. Après consultation auprès des communautés inuit, le programme n'a jamais vu le jour. On a plutôt opté pour une autre négociation, ce que les représentants du gouvernement du Québec ont accepté. Des rencontres ont donc eu lieu, au début de 1979, entre les représentants du SAGMAI, du MLCP de la Société Makivik et de l'Administration régionale Kativik. En septembre 1979, on signait un accord de principe et en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme temporaire qui marquait le début des activités du Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, on a reçu le premier octroi, rétroactif à l'adoption du programme par le Conseil. Ce programme temporaire fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* . Cette loi a été approuvée le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés, des copies d'un document contenant le projet de loi n • 83, en versions française, anglaise et inuktituk.

De 1980 à 1982, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a reçu notre rapport annuel. Le présent rapport, ainsi que ceux de 1983, 1984, 1985 et 1986 ont été préparés conformément aux exigences contenues dans la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'Administration régionale Kativik administre la subvention du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuit, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant de 15 % est ajouté et réservé à l'administration du programme. On doit mettre 85 % du montant de base à la disposition des programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. On répartit alors les fonds communautaires dans les quatorze communautés inuit à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

Les programmes communautaires sont administrés par les corporations de village nordique dans douze communautés inuit. La Corporation foncière Inuit administre le programme de Chisasibi, communauté située au sud du 55e parallèle qui n'est pas constituée en corporation de village nordique. Le conseil communautaire de Povungnituk aurait administré le programme si les Inuit de la communauté avaient voulu y participer.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande.

Les budgets des communautés sont sujets à des ententes annuelles entre les corporations de village nordique et l'Administration régionale Kativik.

Le Programme régional est administré par le Conseil de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le programme. Deux coordonnateurs et un commis comptable ont été embauchés aux fins du programme de 1984. Les renseignements afférents au programme et les documents comptables sont conservés au siège de l'Administration régionale Kativik, à Kuujjuaq.

La vérification des livres du programme est faite en même temps que celle de l'Administration régionale Kativik et des corporations de village nordique. En 1987, la firme de comptables agréés Pratte, Villemaire, Bélanger en a effectué la vérification. Les états financiers du Programme d'aide paraissent à tous les ans. Les renseignements contenus dans ce rapport constituent une partie intégrante des états financiers de l'Administration régionale Kativik et de chacune des corporations de village nordique.

PROGRAMME 1987

CONSEIL DE L'ADMINISTRATION RÉGIONALE KATIVIK

	TIKILE KLEIST	PRÉSIDENT
KANGIQSUALUJJUAQ	MARK ANNANACK	
KUUJJUAQ	JIMMY JOHANNES	
TASIUJAQ	LYDIA NAYOUME	
AUPALUK	JOHNNY ANNAHATAK	
KANGIRSUK	SAMMY KUDLUK	MEMBRE EXÉCUTIF
QUAQTAQ	LOUISA OOVAOUT	
KANGIQSUJUAQ	ANNIE TERTILUK	
SALLUIT	QUPAK TAYARA	
IVUJIVIK	MATISUSI LUUKU	
AKULIVIK	SAKIRIASIE NAPPATUK JR.	
INUKJUAK	ELI WEETALUKTUK	MEMBRE EXÉCUTIF
UMIUJAQ	MOSES INUKPUK	MEMBRE EXÉCUTIF
KUUJJUARAPIK	PAULUSIE NAPARTUK	MEMBRE EXÉCUTIF

FONCTIONNAIRES

JIMMY MARK	GÉRANT
BRIDGET KLEIST	SECRETAIRE
ANTONIO MASONE	TRÉSORIER

PROGRAMME D'AIDE AUX INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PECHE ET DE PIÉGEAGE

SAMMY EKOMIAK	COORDONNATEUR
MICHAEL BARRETT	COORDONNATEUR
SUSIE GORDON	COMMIS-COMPTABLE

CORPORATIONS DE VILLAGE NORDIQUE

KANGIQSUALUJJUAQ	KITTY ANNANACK	MAIRE
	TOMMY ANNANACK	SEC. TRESORIER
KUUJJUAQ	JOHNNY WATT	MAIRE
	IAN ROBERTSON	SEC. TRESORIER
TASIUJAQ	TOMMY NAYOME	MAIRE
	SARAH CAIN	SEC. TRESORIER
AUPALUK	DAVID LUCASSIE	MAIRE
	LAZARUSIE ANGUTINGUAK	SEC. TRESORIER
KANGIRSUK	ALOUPA ETOOK	MAIRE
	GEORGE HAUKAI	SEC. TRESORIER
QUAQTAQ	EVA TUKKIAPIK	MAIRE
	SAMMY TUKKIAPIK	SEC. TRESORIER
KANGIQSUJUAQ	CHARLIE ARNGAK	MAIRE
	WILLIE ALAKU	SEC. TRESORIER
SALLUIT	PUTULIK PAPIGATUK	MAIRE
	DONALD CAMERON	SEC. TRESORIER
IVUJIVIK	PETER AUDLAKUK	MAIRE
	PIERRE PHILLIE	SEC. TRESORIER
AKULIVIK	PETER MATTE	MAIRE
	LUCASSIE MATT	SEC. TRESORIER
POVUNGNITUK	AISARA KENUAJUAQ	MAIRE
	PAULUSIE ANGIYOU	SEC. TRESORIER
INUKJUAK	JOBIE EPOO	MAIRE
	BOBBY PATSUAQ	SEC. TRESORIER
UMIUJAQ	NOAH INUKPUK	MAIRE
	JIMMY KUMARLUK	SEC. TRESORIER
KUUJJUARAPIK	MYVA NIVIAXIE	MAIRE
	PIERRE ROUSSEL	SEC. TRESORIER
CHISASIBI	LILIAN MENARICK	SEC. TRESORIER

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Leprogramme a pour objectifs de favoriser, d'encourager, de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuit et d'assurer aux communautés inuit, un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les frais suivants sont admissibles en vertu du programme:

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec;*
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaires nécessaires pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec;*
- la fabrication domestique d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collectage, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuit qui exercent leur métier à des fins d'usage communautaire;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuit.

ACTIVITÉS DE 1987

VENTILATION DES SUBVENTIONS

Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 1987		
	2 468 611,00	$
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi:		
Kangiqsualujjuaq	128 669,00	
Kuujjuaq	262 967,00	
Tasiujaq	68 484,00	
Aupaluk	63 982,00	
Kangirsuk	105 364,00	
Quartak	87 404,00	
Kangiqsujuaq	103 747,00	
Salluit	172 724,00	
Ivujivik	79 034,00	
Akulivik	111 271,00	
Povungnituk	171 059,00	
Inukjuak	204 258,00	
Umiujaq	40 216 00	
Kuujjuarapik	166 505,00	
Chisasibi	58 941,00	
Total partiel	1 824 625,00	$
Régional	321 993,00	
Total partiel	2 146 618,00	$
Administration	321 993,00	
Total	2 468 611,00	$

TOTAL DES FRAIS ENCOURUS

par le Programme d' aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage pour l' exercice financier 1987

1.	Activités de chasse, de pêche et de piégeage	846 379,00 $
2.	Matériel et équipement	887 149,00
3.	Accès aux régions isolées	77 584,00
4.	Opérations de recherche et de sauvetage	55 387,00
5.	Commercialisation de produits	-
6.	Artisanat	1 500,00
7.	Fourrure	-
8.	Préservation de l'habitat faunique	20 000,00
9.	Administration de la faune	92 376,00
10.	Renseignements afférents au programme	627,00
11.	Utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs	220 777,00
12.	Activités traditionnelles	2 311,00
	Total partiel	2 204 090,00 $
	Frais d'administration	333 339,00
	Total	2,537 429,00 $

DIFFÉRENCES ENTRE LES MONTANTS BUDGÉTÉS ET LES FRAIS ENCOURUS

En novembre 1986, conformément au programme provisoire, nous avons budgété les montants suivants:

1)	Activités de chasse de pêche et de piégeage	703 386,00 $
2)	Matériel et équipement	500 000,00
3)	Accès aux régions isolées	140 000,00
4)	Opérations de recherches et de sauvetage	40 000,00
5)	Commercialisation des produits	50 000,00
6)	Artisanat	15 000,00
7)	Fourrure	15 000,00
8)	Préservation de l'habitat faunique	50 000,00
9)	Administration de la faune	90 000,00
10)	Renseignements afférents au programme	15 000,00
11)	Utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs	200 000,00
12)	Activités traditionnelles	15 000,00
	Total, sans l'indexation annuelle	1 833 386,00 $

Les différences entre les montants prévus et les frais encourus s'expliquent ainsi:

1) Un montant de 273 779 $, égal au taux d'indexation pour les paiements versés de 1983 à 1986, est inclus dans le calcul des revenus pour 1987. Cette somme n'était pas prévue lors de la préparation des prévisions budgétaires.

2) Les frais encourus incluent également des montants disponibles en 1986, des montants prévus pour l'indexation et des revenus provenant de la vente d'équipement.

3) Le total des coûts en équipement comprend les frais régionaux qui font également partie des programmes locaux.

4) Les frais prévus pour certaines activités (commercialisation des produits) n'ont pas été encourus, tandis que d'autres activités ont encouru des frais moindre (accès aux régions isolées).

5) Des changements dans les activités de chasse, de pêche et de piégeage ont forcé les communautés à reconnaître leurs priorités, qui ont, par le fait même, influé sur les frais encourus.

S.KILE

FRAIS ENCOURUS PAR LE PROGRAMME LOCAL
pour l' exercice terminé le 31 décembre 1987

Kangiqsualujuaq	**1987**	**1986**
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	79 452 $	55 414 $
Matériel	21 655	251 831
Accès aux régions isolées	12 055	3 529
Services de chasseurs et de pêcheurs	-	9 165
Opérations de recherche et de sauvetage	16 916	26
Gestion de la faune	176	120
Activités traditionnelles	1 300	1 500
Intérêts et frais bancaires	579	150
FRAIS TOTAUX	132 143 $	321 735 $

Kuujjuaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	110 062 $	83 295 $
Matériel	106 016	131 013
Accès aux régions isolées	-	-
Opérations de recherche et de sauvetage	879	2 328
Services de chasseurs et de pêcheurs	38 782	53 402
Frais d'administration	13 950	13 864
FRAIS TOTAUX	269 689 $	283 902 $

Tasiujaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	19 174 $	22 874 $
Matériel	32 266	16 282
Accès aux régions isolées	4 411	5 147
Opérations de recherche et de sauvetage	1 000	4 929
Services de chasseurs et de pêcheurs	2 750	880
Frais d'administration	-	200
Intérêts et frais bancaires	134	64
FRAIS TOTAUX	59 735 $	50 376 $

	1987	1986
Aupaluk		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	24 185$	34 753$
Matériel	10 225	7 292
Accès aux régions isolées	60	1 496
Services de chasseurs et de pêcheurs	2 571	6 617
Opérations de recherche et de sauvetage	2 576	2 506
Gestion de la faune	-	442
Autres	-	1 440
Intérêts et frais bancaires	782	134
FRAIS TOTAUX	40 399 $	54 680$

Kangirsuk		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	75828 $	489 $
Matériel	20 907	260 726
Accès aux régions isolées	4 990	7 238
Opérations de recherche et de sauvetage	2 518	98
Services de chasseurs et de pêcheurs	20 947	3 608
Autres	-	1 320
Intérêts et frais bancaires	669	66
FRAIS TOTAUX	125 859 $	273 545 $

Quaqtaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	55 892 $	36 751 $
Matériel	9 341	14 502
Accès aux régions isolées	2 657	4 206
Services de chasseurs et de pêcheurs	-	6 775
Opérations de recherche et de sauvetage	4 694	519
Distribution	-	603
Activités traditionnelles	140	-
Intérêts et frais bancaires	294	166
FRAIS TOTAUX	73 018 $	63 522 $

	1987	1986
Kangiqsujuaq		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	57 458 $	28 163 $
Matériel	72 692	19 649
Accès aux régions isolées	5 927	1 923
Renseignements afférents au programme	-	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	7 870	10 363
Autres	-	416
Intérêts et frais bancaires	-	299
Activites traditionnelles	305	-
Frais d'administration	2 186	650
FRAIS TOTAUX	146 498 $	61 463 $

Salluit		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	63 286 $	67 928 $
Matériel	61 825	49 861
Accès aux régions isolées	28 457	27 529
Préservation de l'habitat faunique	-	655
Opérations de recherche et de sauvetage	3 485	10 377
Services de chasseurs et de pêcheurs	10 791	100
Autres	-	234
Intérêts et frais bancaires	310	133
FRAIS TOTAUX	168 154 $	156 817 $

Ivujivik		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	33 860 $	21 720 $
Matériel	33 260	43 496
Accès aux régions isolées	6 867	203
Gestion de la faune	-	120
Services de chasseurs et de pêcheurs	8 888	1 180
Autres	-	71
Intérêts et frais bancaires	178	200
Frais d'administration	-	1 997
FRAIS TOTAUX	83 053 $	68 987 $

	1987	1986
Akulivik		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	63 103 $	50 760 $
Matériel	20 789	30 791
Accès aux régions isolées	2 468	3 977
Services de chasseurs et de pêcheurs	18 724	3 496
Gestion de la faune	-	309
Intérêts et frais bancaires	3 136	859
FRAIS TOTAUX	108 220 $	90 192 $

Povungnituk		
Materiel	78 986 $	-
Operations de recherche et de sauvetage	965	-
Services des chasseurs et de pecheurs	20 155	-
Activites traditionnelles	120	-
Interets et frais bancaires	3 330	-
FRAIS TOTAUX	103 556 $	-

Inukjuak		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	85 842 $	56 092 $
Matériel	150 836	91 504
Accès aux régions isolées	3 265	5 948
Opérations de recherche et de sauvetage	945	9 864
Artisanat	1 440	-
Services de chasseurs et de pêcheurs	65 167	46 054
Gestion de la faune	-	1 030
Activités traditionnelles	170	420
Autres	-	2 343
Intérêts et frais bancaires	1 338	249
FRAIS TOTAUX	309 003 $	213 504 $

Umiujaq	1987	1986
Activites de chasse, de peche et de piegeage	34 193 $	-
Materiel	2 184	-
Acces aux regions isolees	127	-
Operations de recherche et de sauvetage	250	-
services de chasseurs et de pecheurs	9 560	-
Interets et frais bancaires	10	-
FRAIS TOTAUX	46 324 $	-

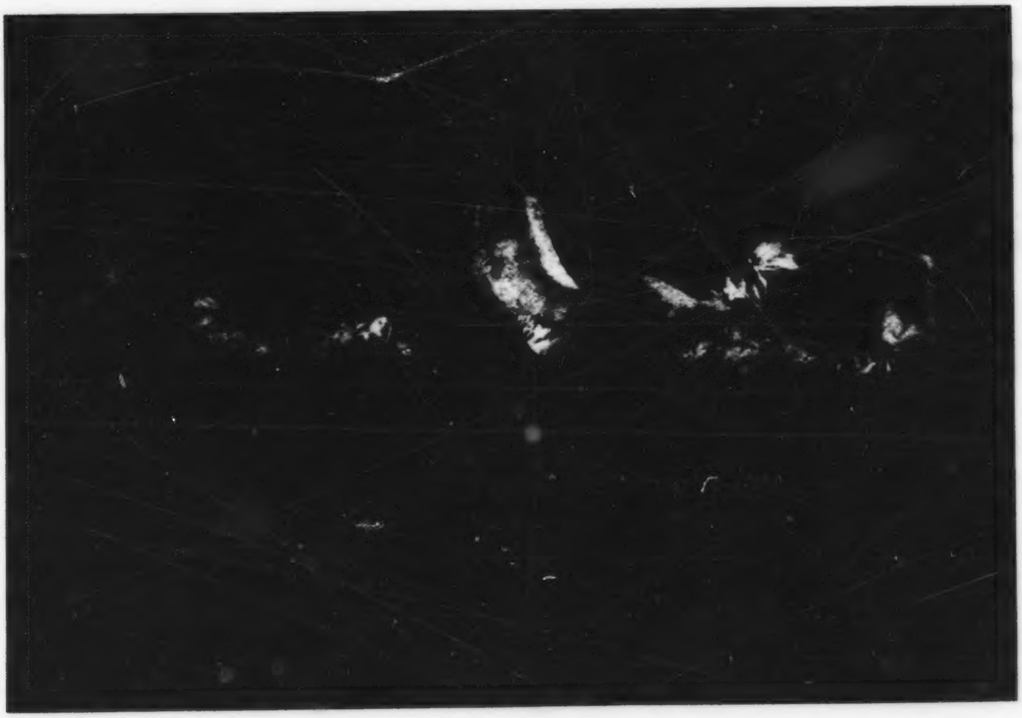
Kuujjuarapik		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	140 563 $	145 095 $
Matériel	9 065	6 133
Accès aux régions isolées	-	678
Opérations de recherche et de sauvetage	10 568	3 209
Services de chasseurs et de pêcheurs	11 796	25 594
Gestion de la faune	-	165
Activites traditionnelles	276	-
Intérêts et frais bancaires	267	406
FRAIS TOTAUX	172 535 $	180 280 $

Chisasibi		
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	- $	37 027 $
Matériel	18 965	17 652
Accès aux régions isolées	6 300	21 777
Services de chasseurs et de pêcheurs	2 776	5 200
Intérêts et frais bancaires	303	527

FRAIS ENCOURUS PAR LE PROGRAMME RÉGIONAL

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987

	1987	1986
Activités de chasse, de pêche et de piégeage	3 481.00	6 391.00
Matériel	238 127.00	241 546.00
Opérations de recherche et de sauvetage	10 591.00	10 179.00
Etude de l'habitat faunique	20 000.00	---
Recherches sur la faune	92 200.00	52 205.00
Information	627.00	---
FRAIS TOTAUX	365 026.00 $	310 221.00 $



CONCLUSION

Dans le cadre des activités de chasse, de pêche et de piégeage réalisées à l'échelle communautaire en 1987, l'accent a été mis sur l'approvisionnement en denrées traditionnelles et sur le louage des services de chasseurs et de pêcheurs. Les activités on varié d'un village à l'autre: certains ont organisé des chasses communautaires tandis que d'autres ont distribué des denrées achetées. Parmi les espèces les plus exploitées, citons le caribou, le phoque, la truite, le corégone, les moules, les coques et le lagopède. Grâce aux activités du programme organisées par les communautés, les chasseurs et les pêcheurs ont pu se consacrer à leurs récoltes et approvisionner leurs communautés en denrées traditionnelles.

L'achat d'équipements communautaires de chasse et de pêche constitue toujours une priorité. Les communautés ont fait l'acquisition de filets et d'agrès de pêche, de perceuses à glace et de tureluttes, de matériel de piégeage, de radios de piste, de matériaux servant à construire des traîneaux, de vêtements de chasse, de matériel de camping et d'abris de secours. Des dépenses ont également été encourues pour l'entretien et l'exploitation de congélateurs et de bateaux communautaires.

Les activités communautaires comptaient également des projets d'accès aux régions isolées, de construction d'abris de secours, d'expéditions de secours et de sauvetage, et de troc de denrées alimentaires entre les collectivités.

En 1987, le nombre de communautés inuit participant au programme a passé de quatorze à seize. Umiujaq, nouvellement incorporée à titre de Village nordique, a été reconnue par le gouvernement du Québec et attribuée le statut de communauté inuit. Par conséquent, le village a pu s'intégrer au programme.

La communauté de Povungnituk avait toujours refusé de participer au programme. En 1987 cependant, une entente a été signée entre l'Administration régionale Kativik et Povungnituk permettant à cette dernière de participer au programme.

A l'échelle régionale, le programme a fourni une assistance aux communautés inuit pour la réalisation de projets de commercialisation des fourrures, de réparation de radios de piste, et de transport de denrées entre les communautés. Il a également fourni une assistance financière pour des projets d'expéditions de secours et de sauvetage et d'entretien des bateaux. Le programme a également injecté des fonds dans des projets de mise en valeur des frayères de l'omble chevalier et d'études d'aménagement des terres.

Comme par le passé, les coûts administratifs du programme ont été limités au minimum. Par conséquent, les sommes versées aux chasseurs, pêcheurs et trappeurs ont été maximisées. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a reçu et approuvé une demande de paiement rétroactif d'une valeur de $, puisque des erreurs s'étaient glissées lors du calcul de l'indexation de 1983 à 1986. Le montant de la subvention pour 1987 a été révisé et il en sera de même pour les subventions à venir.

Le programme approvisionne toujours les communautés en denrées traditionnelles et permet aux Inuit de maintenir un mode de vie traditionnel en pratiquant leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. Le programme s'est avéré être un élément vital permettant d'assurer la viabilité de ces activités économiques si essentielles à la population de la région Kativik.

INUIT SUPPORT PROGRAM FOR

HUNTING, FISHING AND TRAPPING ACTIVITIES

1986 Annual Report

Kuujjuaq, 31 March 1988

Mr. Pierre Lorrain
Speaker
Assemblée nationale du Québec
Hôtel du Parlement
Office 1.30
Québec, Quebec
G1A 1A4

Dear Sir:

Enclosed is the annual report for the Inuit Support Program for Hunting, Fishing, and Trapping Activities for the fiscal year ending on 31 December 1987.

Sincerely,

Mr. Yvon Picotte
Minister of Recreation
Fish, and Game

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration Régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9, KUUJJUAQ (Fort Chimo), Quebec J0M 1C0

February 29, 1988

Mr. Yvon Picotte
Minister
Department of Recreation,
Fish and Game
Place de la Capitale
150 St-Cyrille Blvd.
Quebec, Quebec
G1R 4Y3

Dear Mr. Picotte:

In accordance with Section 14 of the *Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities*, the Kativik Regional Government is hereby submitting the annual report for the program for the fiscal year ending December 31, 1987.

On behalf of the members of the council of the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

Bridget Kleist
Secretary
Kativik Regional Government

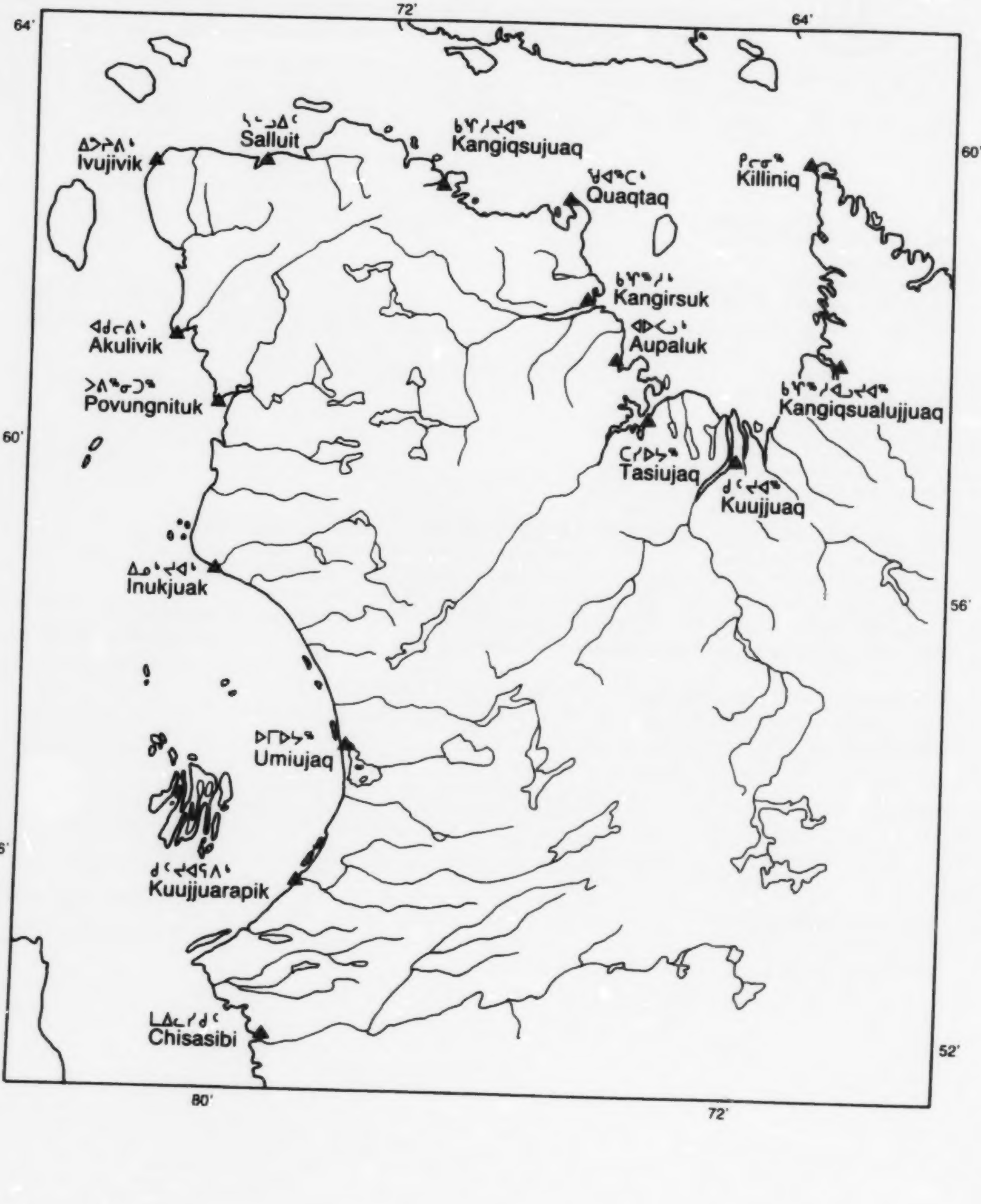

72'
64'
64'
60'
60'
56'
56'
52'
80'
72'
Ivujivik
Salluit
Kangiqsujuaq
Quaqtaq
Killiniq
Kangirsuk
Akulivik
Aupaluk
Povungnituk
Kangiqsualujjuaq
Tasiujaq
Kuujjuaq
Inukjuak
Umiujaq
Kuujjuarapik
Chisasibi

TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN 55

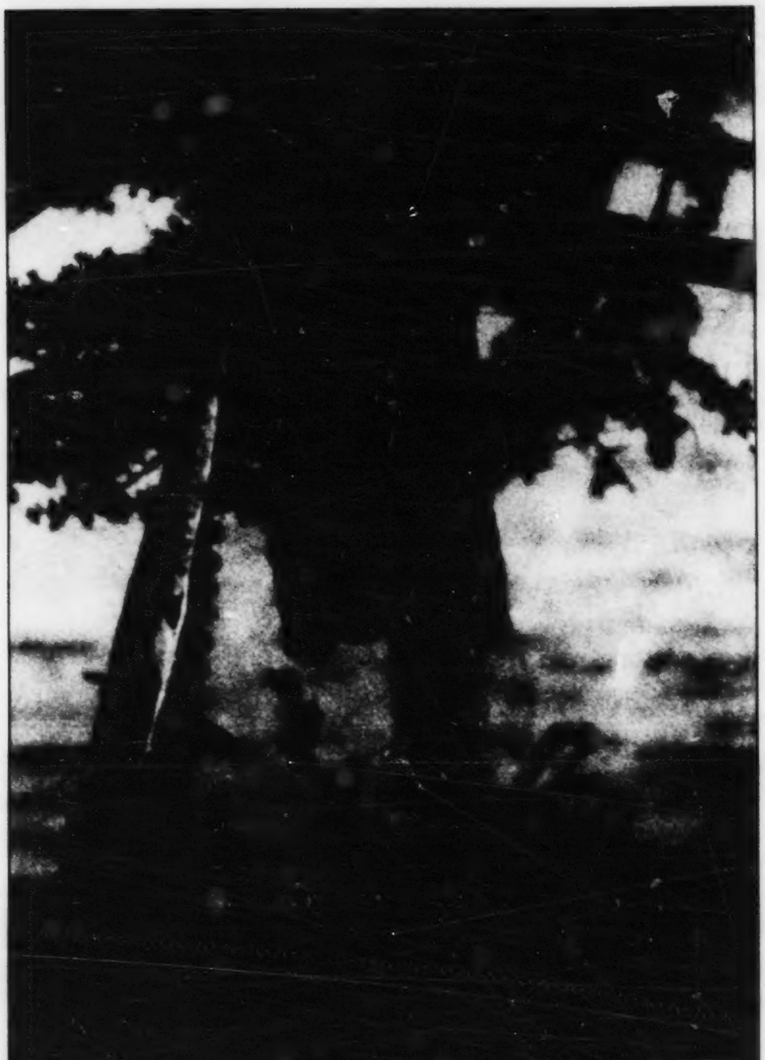
INTRODUCTION 56

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM 57

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM 60

ACTIVITIES FOR 1987 61

CONCLUSION 71



MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

The Inuit Support Program for Hunting, Fishing, and Trapping Activities has once again been successful in providing assistance for the continuation of hunting, fishing and trapping as a way of life and ensuring a supply of country foods for the Inuit communities. It is one of the most successful government programs providing direct assistance to the Inuit of the Kativik region. This success is all the more evident when it is compared with similar programs elsewhere in Quebec and in other parts of Canada.

The administration of the Program at the community level by the council of each northern village corporation is a key to its success. Although each council deals with a number of complex issues such as law enforcement, recreation, housing, and municipal services delivery, special efforts are devoted to the administration of the Inuit Support Program for Hunting, Fishing, and Trapping Activities. The Kativik Regional Government's council assumes this responsibility for regional programs.

Over the past four years, I have served as municipal councillor, regional councillor, and member of the Kativik Regional Government's Executive Committee. In these capacities, I have witnessed the evolution of the Program and the funding being put to better use by the communities. This evolution has not always been smooth since we have had to take into consideration numerous factors, such as the funds available, seasonal and annual animal population fluctuations, changing migration patterns, the performance of different sectors of the local and regional economies, and our Inuit culture.

The Program is sufficiently broad to encompass a multitude of activities. However, the councils must conduct an ongoing review of the Program and its application to include specific activities.

The Quebec government, which funds the Program, has enabled us to provide some help to hunters, fishermen, and trappers at the local and regional level. In the recent past, certain events have made harvesting more difficult for these men and women. Among these were the move to permanent communities, the establishment of a wage economy, and a decline in certain sectors of the fur industry, namely the market for seal skins. The Inuit Support Program for Hunting, Fishing, and Trapping Activities cannot solve all the problems encountered by the subsistence hunters, fishermen, and trappers, but it does constitute an important tool with which to improve their existence.

The evolution of this Program and enduring cooperation with the councils will ensure ongoing assistance to the Inuit hunters, fishermen and trappers.

Tikile Kleist
Chairman
Kativik Regional Government

INTRODUCTION

Sections 29.0.5 and 29.0.22 of the James Bay and Northern Quebec Agreement signed November 11th, 1975 contained provisions for a program of support for Inuit hunting, fishing and trapping. Basically, they provided for the employment of a specified number of hunters, fishermen and/or trappers. As a result of consultation with the Inuit communities, this program was never put into effect. Instead, it was decided to request a renegotiation of this program. This proposal was accepted by Quebec and discussions began in earnest early in 1979, between representatives of SAGMAI and MLCP and representatives of Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An Agreement in principle was reached in September 1979,which marks the beginning of the Inuit Hunting,Fishing and Trapping Support Program.

The first payment under this program, retroactive to approval by the Cabinet, was received in April 1980. The temporary program remained in force until 1983 when it was replaced by the program as set out in the Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities.

This act was sanctioned on December 16th, 1982. Copies of a document containing version in Inuktitut, French and English of Bill 83 (Chapter 47) are available from the Kativik Regional Government.

For the years 1980-82, an annual report was transmitted to the Minister of Recreation, Fish and Game. This report for 1987 and those for 1983 to 1986 have been prepared to meet the requirements as set out in the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The grant received from the Ministry of Recreation, Fish and Game is administrered by the Kativik Regional Government. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the number of Inuit, and the indexing of the cost of living. An amount of 15% is added for the administration of the program. The basic grant is divided, with 85% reserved for community programs and 15% for regional programs. The community budgets are divided among the fourteen Inuit communities; a basic amount is allocated for each community and the balance is allocated on the basis of population.

The community programs are administered by the Northern Village Corporations in twelve of the Inuit communities. In the absence of a Northern Village Corporation in Chisasibi is south of the 55th parallel, the Inuit Landholding Corporation administers the community program. If the Inuit of Povungnituk had participated, their community program would have been administered by the Community Council.

The Kativik Regional Government provides administrative support and technical assistance upon request to the community programs. The community budgets are subject to yearly agreements between the Northern Village Coporations and the Kativik Regional Government.

The regional program is directed by the Council of the Kativik Regional Government which is also responsible for the administration of the program as a whole. Two coordinators and a general accounting clerk were hired by the program for 1984. Documentation and accounting documents related to the program are maintained at the Kativik Regional Government office in Kuujjuaq.

Auditing is done within the general audit of the Kativik Regional Government and the Northern Villlage Corporations. In 1987, the audit was done by the chartered accounting firm of Pratte, Villemaire, Belanger. A financial statement concerning the program is provided on an annual basis. The information contained in this statement also forms part of the financial statement of the Kativik Regional Government and each of the Northern Village Corporation.

PROGRAM 1987

COUNCIL OF THE KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT

	TIKILE KLEIST	CHAIRMAN
KANGIQSUALUJJUAQ	MARK ANNANACK	
KUUJJUAQ	JIMMY JOHANNES	
TASIUJAQ	LYDIA NAYOUME	
AUPALUK	JOHNNY ANNAHATAK	
KANGIRSUK	SAMMY KUDLUK	EXECUTIVE
QUARTAQ	LOUISA OOVAOUT	
KANGIQSUJUAQ	ANNIE TERTILUK	
SALLUIT	QUPAK TAYARA	
IVUJIVIK	MATISUSI LUUKU	
AKULIVIK	SAKIRIASIE NAPPATUK JR.	
INUKJUAK	ELI WEETALUKTUK	EXECUTIVE
UMIUJAQ	MOSES INUKPUK	EXECUTIVE
KUUJJUARAPIK	PAULUSIE NAPARTUK	EXECUTIVE

OFFICERS

JIMMY MARK	MANAGER
BRIDGET KLEIST	SECRETARY
ANTINO MASONE	TREASURER

INUIT HUNTING, FISHING AND TRAPPING PROGRAM

SAMMY EKOMIAK	COORDINATOR
MICHAEL BARRETT	COORDINATOR
SUSIE GORDON	ACCOUNTING CLERK

NORTHERN VILLAGE CORPORATIONS

KANGIQSUALUJJUAQ	KITTY ANNANACK	MAYOR
	TOMMY ANNANACK	SEC. TREASURER
KUUJJUAQ	JOHNNY WATT	MAYOR
	IAN ROBERTSON	SEC. TREASURER
TASIUJAQ	TOMMY NAYOME	MAYOR
	SARAH CAIN	SEC. TREASURER
AUPALUK	PETER AKPAHATAK	MAYOR
	LAZARUSIE ANGUTINGUAK	SEC. TREASURER
KANGIRSUK	ALOUPA ETOK	MAYOR
	GEORGE KAUKI	SEC. TREASURER
QUAQTAQ	EVA TUKKIAPIK	MAYOR
	SAMMY TUKKIAPIK	SEC. TREASURER
KANGIQSUJUAQ	CHARLIE ARGNAK	MAYOR
	WILLIE ALAKU	SEC. TREASURER
SALLUIT	PUTULIK PAPIGATUK	MAYOR
	DON CAMERON	SEC. TREASURER
IVUJIVIK	PETER AULLALUK	MAYOR
	PIERRE PHILIE	SEC. TREASURER
AKULIVIK	PETER MATTE	MAYOR
	JOHNNY ALAYCO	SEC. TREASURER
INUKJUAK	JOBIE EPOO	MAYOR
	BOBBY PATSAUQ	SEC. TREASURER
UMIUJAQ	NOAH INUKPUK	MAYOR
	JIMMY KUMARLUK	SEC. TREASURER
KUUJJUARAPIK	MYVA NIVIAXIE	MAYOR
	PIERRE ROUSSEL	SEC. TREASURER
CHISASIBI	LILIAN MENERICK	SEC. TREASURER

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The objective of the program is to favor , encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping of Inuit as a way of life and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

Expenditures for the following purposes are allowable under the program.

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development for financing of the activities contemplated in Chapter VII of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Quebec Territories;
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or material necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of the activities contemplated in Chapter VII of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Quebec Territories;
- the domestic production of handicrafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in the courses respecting the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the collaboration of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participaction of the beneficiaries in wildlife studies and management programs estab lished a to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of an Inuit community.

ACTIVITIES FOR 1987

AMOUNT RECEIVED AND DIVISION

Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 1987 fiscal year	$2,468,611.00

Division of grant pursuant to section 8 of the Act:

Kangiqsualujjuaq		$ 128,669.00
Kuujjuaq		262,967.00
Tasiujaq		68,484.00
Aupaluk		63,982.00
Kangirsuk		105,364.00
Quaqtaq		87,404.00
Kangirsujuaq		103,747.00
Salluit		172,724.00
Ivujivik		79,034.00
Akulivik		111,271.00
Povungnituk		171,059.00
Inukjuak		204,258.00
Umiujaq		40,216.00
Kuujjuarapik		166,505.00
Chisasibi		58,941.00
	Sub-total	1,824,625.00
Regional		321,993.00
	Sub-total	2,146,618.00
Administration		321,993.00
	Total	$2,468,611.00

TOTAL EXPENDITURES
for the Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

1.	Hunting, Fishing and Trapping Activities	$ 846,379.00
2.	Equipment	887,149.00
3.	Access	77,584.00
4.	Search and Rescue	55,387.00
5.	Marketing of Products	-
6.	Handicrafts	1,500.00
7.	Fur	-
8.	Wildlife Habitat	20,000.00
9.	Wildlife Studies and Management	92,376.00
10.	Information	627.00
11.	Services of Hunters and Fishermen	220,777.00
12.	Traditional Activities	2,311.00
	Sub-total	2,204,090.00
	Administration	333,339.00
	Total	$2,537,429.00

DIFFERENCES BETWEEN BUDGET AMOUNTS AND EXPENDITURES

In November 1986, as required in the interim program, the following amounts were budgeted:

1)	Hunting, Fishing and Trapping Activities	$ 703,386.00
2)	Equipment	500,000.00
3)	Access	140,000.00
4)	Search and Rescue	40,000.00
5)	Marketing of Products	50,000.00
6)	Handicraft	15,000.00
7)	Fur	15,000.00
8)	Wildlife Habitat	50,000.00
9)	Wildlife Studies and Management	90,000.00
10)	Information	15,000.00
11)	Services of Hunters and Fisherman	200,000.00
12)	Traditional Activities	15,000.00
	Total excluding Indexation	$1,833,386.00

There are differences between these estimates and the actual expenditure for the following reasons:

1) Included in the 1987 revenue is $273,779.00 which represents an adjustment to the indexation payments for 1983 to 1986. This amount had not been provided for in the initial budget projections.

2) Included in the expenditures are amounts available from 1986, the amount available from the indexation portion and from sales of equipment.

3) The equipment total includes regional expenditures that are also part of the local programs.

4) Expected expenditures for some activities, such as marketing of products were not made while others, such access to regions, were less than budgeted.

5) As local hunting, fishing and trapping circumstances changed, the communities adjusted their priorities and this caused certain shifts in expenditures.

S.KILE

EXPENDITURES OF THE LOCAL PROGRAM FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 1987

	1987	1986
Kangiqsualujjuaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$79,452.00	$ 55,414.00
Material and Equipment	21,665.00	251,831.00
Access	12,055.00	3,529.00
Services of Hunters and Fishermen	-	9,165.00
Search and Rescue	16,916.00	26.00
Wildlife studies and management	176.00	120.00
Traditional activities	1,300.00	1,500.00
Interest and Bank Charges	579.00	150.00
TOTAL EXPENDITURE	$132,143.00	$321,735.00

Kuujjuaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	110,062.00	$ 83,295.00
Material of Equipment	106,016.00	131,013.00
Search and Rescue	879.00	2,328.00
Services of Hunters and Fishermen	38,782.00	53,402.00
Administrative Costs	13,950.00	13,864.00
TOTAL EXPENDITURE	$269,689.00	$283,902.00

Tasiujaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	19,174.00	$22,874.00
Material of Equipment	32,266.00	16,282.00
Access	4,411.00	5,147.00
Search and Rescue	1,000.00	4,929.00
Services of Hunters and Fishermen	2,750.00	880.00
Administration	-	200.00
Interest and Bank Charges	134.00	64.00
TOTAL EXPENDITURE	$59,735.00	$50,376.00

	1987	1986
Aupaluk		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	24,185.00	$34,753.00
Material and Equipment	10,225.00	7,292.00
Access	60.00	1,496.00
Services of Hunters and Fishermen	2,571.00	6,617.00
Search and Rescue	2,576.00	2,506.00
Wildlife studies and management	-	442.00
Others	-	1,440.00
Interest and Bank Charges	782.00	134.00
TOTAL EXPENDITURE	$40,399.00	$54,680.00

Kangirsuk		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$75,828.00	$ 489.00
Material and Equipment	20,907.00	260,726.00
Access	4,990.00	7,238.00
Search and Rescue	2,518.00	98.00
Services of Hunters and Fishermen	20,947.00	3,608.00
Others	-	1,320.00
Interest and Bank Charges	669.00	66.00
TOTAL EXPENDITURE	$125,859.00	$273,545.00

Quaqtaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	55,892.00	$36,751.00
Material and Equipment	9,341.00	14,502.00
Access	2,657.00	4,206.00
Services of Hunters and Fishermen	-	6,775.00
Search and Rescue	4,694.00	519.00
Distribution	-	603.00
Traditional Activities	140.00	-
Interest and Bank Charges	294.00	166.00
TOTAL EXPENDITURE	$73,018.00	$63,522.00

	1987	1986
Kangiqsujuaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$57,458.00	$28,163.00
Material and Equipment	72,692.00	19,649.00
Access	5,927.00	1,923.00
Search and Rescue	-	-
Traditional	305.00	-
Services of Hunters and Fishermen	7,870.00	10,363.00
Others	-	416.00
Interest and bank charges	2,186.00	299.00
Administrative expenses	-	650.00
TOTAL EXPENDITURE	$146,498.00	$61,463.00

Salluit		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$63,286.00	$ 67,928.00
Material and Equipment	61,825.00	49,861.00
Access	28,457.00	27,529.00
Wildlife habitat	-	655.00
Search and rescue	3,485.00	100.00
Services of Hunters and Fishermen	10,791.00	10,377.00
Others	-	234.00
Interest and bank charges	310.00	133.00
TOTAL EXPENDITURE	$168,154.00	$156,817.00

Ivujivik		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$33,860.00	$21,720.00
Material and Equipment	33,260.00	43,496.00
Access	6,867.00	203.00
Search and rescue	-	-
Wildlife studies and management	-	120.00
Services of Hunters and Fishermen	8,888.00	1,180.00
Others	-	71.00
Interest and bank charges	178.00	200.00
Administrative expenses	-	1,997.00
TOTAL EXPENDITURE	$83,053.00	$68,987.00

	1987	1986
Akulivik		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$63,013.00	$50,760.00
Material and Equipment	20,789.00	30,791.00
Access	2,468.00	3,977.00
Services of Hunters and Fishermen	18,724.00	3,496.00
Wildlife studies and management	-	309.00
Interest and bank charges	3,136.00	859.00
TOTAL EXPENDITURE	$108,220.00	$ 90,192.00

Povungnituk		
Material and Equipment	78,986.00	-
Search and Rescue	965.00	-
Services of Hunters and Fishermen	20,155.00	-
Traditional	120.00	-
Interest and bank charges	3,330.00	-
TOTAL EXPENDITURE	$103,556.00	$0.00

Inukjuak		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$85,842.00	$ 56,092.00
Material and Equipment	150,836.00	91,504.00
Access	3,265.00	5,948.00
Search and Rescue	945.00	9,864.00
Handicrafts	1,440.00	-
Services of Hunters and Fishermen	65,167.00	46,054.00
Wildlife studies and management	-	1,030.00
Traditional activities	170.00	420.00
Others	-	2,343.00
Interest and bank charges	1,336.00	249.00
TOTAL EXPENDITURE	$309,001.00	$213,504.00

	1987	1986
Umiujaq		
Hunting, Fishing and Trapping Activites	$34,193.00	-
Material and Equipment	2,184.00	-
Access	127.00	-
Search and Rescue	250.00	-
Services of Hunters and Fishermen	9,560.00	-
Interest and bank charges	10.0	
TOTAL EXPENDITURE	$46,324.00	$0.00

	1987	1986
Kuujjuarapik		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$140,563.00	$145,095.00
Material and Equipment	9,065.00	6,133.00
Access	-	678.00
Search and Rescue	10,568.00	3,209.00
Services of Hunters and Fishermen	11,796.00	24,594.00
Wildlife studies and management	-	165.00
Traditional	276.00	-
Interest and bank charges	267.00	406.00
TOTAL EXPENDITURE	$172,535.00	$180,280.00

	1987	1986
Chisasibi		
Hunting, Fishing and Trapping Activities	-	$37,027.00
Material and equipment	18,965.00	17,652.00
Access	6,300.00	21,777.00
Services of Hunters and Fishermen	2,776.00	5,200.00
Interest and bank charges	303.00	527.00
TOTAL EXPENDITURE	$28,344.00	$82,183.00

REGIONAL PROGRAM EXPENDITURE

of Inuit Hunting, Fishing andTrapping Support Programme for 1987

EXPENDITURE	1987	1986
Hunting, Fishing and Trapping Activities	$ 3,481.00	$ 6,391.00
Equipment	238,127.00	241,546.00
Search and Rescue	10,591.00	10,179.00
Wildlife Habitat	20,000.00	——
Wildlife Studies	92,200.00	52,205.00
Information	627.00	——
TOTAL EXPENDITURE	$ 365,026.00	$310,221.00

CONCLUSION

In 1987 most of the community hunting, fishing, and trapping activities were concentrated on the supply of country food either by hunting and fishing or by hiring the services of hunters and fishermen. Some communities organized community hunts while others purchased food for redistribution. Caribou, seal, trout, whitefish, mussels, clams and ptarmigan were the most popular species harvested. As a result of the activities undertaken under the community programs the hunters and fishermen were able to continue harvesting and provide country food to their communities.

The purchase of community equipment for hunting and fishing was once again a high priority this year. Among the equipment purchased were fishing nets and gear, ice jiggers and drills, trapping equipment, trail radios, materials to make kamotiks, hunting clothes, camping equipment, camping equipment, and emergency shelters. The Program's funds were also used to maintain and operate the community freezers and boats.

Community projects during the last year also included access to remote areas, the construction of emergency shelters, search and rescue operations, and food exchanges among communities.

The number of Inuit communities participating in the program this year increased from fourteen to sixteen. The new community of Umiujaq which had been incorporated as a northern villagein 1986, was recognized by the Québec government as an Inuit community. Consequently the community was included in the program.

The Inuit community of Povungnituk had refused to participate in the Program, but signed a community agreement with Kativik Regional Government this year to join the Program.

At the regional level, the Program provided assistance to the communities and Inuit for projects which included fur marketing, trail radio repairs, transportation of food for community exchanges, and funding assistance for community search and rescue operations and boat maintenance. Contributions were also made to Anguvigaq Wildlife Management Incorporated, to a project for enchancing spawning streams for Arctic char and to land use studies.

As in previous years administrative costs were kept to a minimum to maximize the benefits paid to the hunters, fishermen and trappers. A retroactive payment of $
was demanded and obtained from the Ministry of Recreation, Fish and Game. This correction resulted in a modification to the grant for 1987 and future years.

The program continues to ensure a supply of country foods to the communities and the survival of hunting, fishing, and trapping as a way of life. It has proven to be a major way of protecting these essential economic activities in the Kativik region and to guarantee their sustained economic viability.